

# Institut Tshakapesh

Innu-utshissenitamun, uitshiuëu anite tshishkutamatunit

2009-2010

Ka  
aitinanut

Ishpitenitamun • Shutshenitamun • Ka ashu-patshitinakanit • Aitun Matinuemitun • Tshishkutamatsheun

INSTITUT  
Tshakapesh





# Eshi-Takuak ute mashinaikanit

UTSHIMAU KA TSHIMANAKANIT UTAIMUN	7
UTSHIMAU KA TAKUAITSHET UTAIMUN	8
I - KA ITATUSSET UTSHIMAU KA TAKUAITSHET	12-17
II - KA ITATUSSENANUT PITUTE MASHINAIKANITSHUAPIT	
1 - E UAUITAKANIT MAK E TSHISHPEUATAKANIT INNU-AIMUN	20-22
2 - INNU-AITUN	23-25
3 - TSHISHKUTAMATUN	26-35
III - ESHI-TAPITIKI MASHINAIKANITSHUAP	
1 - TAN ESHI-TAPISHINNANUT ANITE MASHINAITSHUAPIT	38
2 - KA TSHIMANAKANIHT UTSHIMAUAT MAK KA TAKUAITSHET	39
3 - KUPANIESHAT ETUSSEHT ANITE	39
IV - ATSHITASHUNA, SHUNIAU KA ITAPASHTAKANIT	
1 - KA UEUESHI-TSHITAPATAK ATSHITASHUNA UMASHINAIKAN	42
2 - E UAPATINIUENANUTI ATSHITASHUNA	43
3 - TAN TSHE ISHPANIT KA ANUPANIT SHUNIAU	44
4 - NUTIM ESHINAKUAK	45
5 - ESHI-MESHTINAKANIT KIE ENUPANIT SHUNIAU	46
6 - ESHI-PITUTEPANITAKANIT SHUNIAU	47
7 - KA ISHI-KATIPANITAKANIT – KA ISHPISHAT SHUNIAU	48
8 - KA ISHPISHAT E ATAUENANUT	49
9 - KA ISHPISHAT SHUNIAU PETSHITINAKANIT NETE INNU-ASSIT	49
10 - KA ISHI-PATSHITINAKANIT SHUNIAU	50



V - ANISHKUSHTAKANA | KA MINU-UITAKANIT ESHPANIT ANITE KA AITINANUT  
PEIKUPIPUNA 2009-2010, TSHISHKUTAMATUNIT

ANISHKUSHTAKAN 1 - USSI-MESHKANAUJA ANITE TSHISHKUTAMATUNIT .....	54
ANISHKUSHTAKAN 2 - MITSHETUAIT IAISHINAKUAKI TSHE ISHI-TSHISHKUTAMATUNANUT KA MAMISHISHTIHT ITETSHE .....	55
ANISHKUSHTAKAN 3 - TAN TSHE ISHI-UITSHIAUSHIHT UIKANISHIMAUAT MAK INNUAT .....	56
ANISHKUSHTAKAN 4 - E NANATUAPAMAKANIHT , E MITSHIMINAKANIHT KIE E TSHISHKUTAMUAKANIHT KATSHISHKUTAMATSHESIHT .....	57
ANISHKUSHTAKAN 5 - AUASSAT KA AITUTUAKANIHT .....	58
ANISHKUSHTAKAN 6 - KA UAUITSHIAKANIHT KIE KA UI TUTUAKANIHT AUEINITSHENAT TSHETSHI NISH TUAPATAHK TAN TSHIPA ITATUSSEUAT NETE AISHKAT .....	59
ANISHKUSHTAKAN 7 - E ITUTENANUT NETE <i>Camps en sciences et en technologie</i> .....	59
ANISHKUSHTAKAN 8 - KA KANIEUNANUT SHUNIAU UA ATAMISHKUAKANIHT KATSHISHKUTAMUAKANISHIHT .....	60
ANISHKUSHTAKAN 9 - TAN TSHIPA ITATUSSENANU TSHETSHI PIKUTAHT INNU-AUASSAT TSHESHKUTA MUAKANIHT. NATU-TSHISSENITAKANU ESHPIITENITAKUAK .....	61
ANISHKUSHTAKAN 10 - KA NANATU-TSHISSENITAHK TSHEKUANNU ANITSHENAT KA ISHI-ATUSSEHT	62
ANISHKUSHTAKAN 11 - ESHINAKUAK TSHEKUAN KA NAKATUENITAKANIT, E NASHATAKANIT .....	63
ANISHKUSHTAKAN 12 - ETATIKA KATSHIPAIKANISHA ANITE TSHESHKUTAMUAKANIHT KA ANIMUHT AUASSAT .....	64
ANISHKUSHTAKAN 13 - KA TUTAKANITI ATUSSEUNA ANITE INNU-ASSIT .....	65
ANISHKUSHTAKAN 14 - ETAP KA TSHISHKUTAMATUNANUT .....	65

Innuat uinuau eshi-uapatahk :  
Tshakapesh eukuan peik<sup>u</sup> ka  
mishta-itenitakushit anite  
atanukanit anite uetshipanit  
assinu ka tutakannit. Ishi-uapa-  
tiniuenanu miam auen ka shu-  
tshiteiet, ka atusset kie eka ka  
patshitenimut, tshek an shaku-  
tau ka animinikut tshekuannu.

« Ninatuapateti inniun  
Nutaui uiuta nuiushuan...



# Utshimau ka tshimanakanit

tshetshi takuaimatak atusseunnu utaimun

Kuei!



Mishta-ishpitenitakuannu utshissenita-  
munuau tshishennuat ashit nenu eshi-  
tshishkutamatakut kie eshk<sup>u</sup> anutshish  
mishta-apashtakannu eshakumi-  
tshishikua tanite eukuannu nenu nekata-  
matakut kie eukuan an tshe ui ushimutua-  
iak<sup>u</sup> kie tshishpeuatamak<sup>u</sup> tshetshi  
minakaniht tshekuannu anitshenat tshe taht  
aianishkat.

Nemenu ut shetan-pishim<sup>u</sup> 2009, IAIT  
ishi-nishtuapamakanu miam  
mashinaikanitshuap Tshakapesh. Ume  
katshi mishkutunakanit, miam uessi-  
nakuaki etenitakuak anite nutim ka  
atussenanut Tshakapesh. Peikushinu  
iapit tshekuannu ua katshitaik  
Tshakapesh, muk<sup>u</sup>, ueuetinakanipan  
apishish tshe itatussenanut mak ua-  
pataniuenu anutshish eshinaku-  
takanit tshe aitatussenanut  
nanishtupipuna.

Ume minuat pipun, Tshakapesh mishta-  
atussepan tshetshi shapuepanit nenu  
atusseunnu ka minikut innu-assia tshe-  
tshi tutak, tshetshi aieshkushtat atus-  
seunnu tshe ishinakutakannit ka ui ma-  
mushtakaniti peikuait atusseuna uaiui-  
tanakanit tshishkutamatun.

Takuanipan ashit ka aiminanut ut  
tshishkutamatun, «Pakuainapanan» ka  
mamonakaniht katshishkutamatshe-  
shiht etusseht nutim innu-katshishku-  
tama-tsheutshuapa tekuaki anite 8  
innu-assia tiapitiki anite mashinaikanit-  
shuapit Tshakapesh. Umeni ka tutakaniti,  
mishta-uitshiuueua, katshishkutama-  
tsheutshuapa ekue tshi minupannit  
e amatshueht.

Neme kutak pipun, Tshakapesh  
tshika ui mishta-atusseu minuat  
tshetshi tutak nutim utatusseuna  
mak tshetshi uitshiaushit anite nutim  
innu-assia tiapitinniti umashinaikanit-  
shuapit e atusseshtak.

Tshika takuan tshetshi shaputuepa-  
niak<sup>u</sup> atusseun etutamak<sup>u</sup> tshetshi  
mamushtakaniti peikuait atusseuna  
anite tshishkutamatunit tshetshi ui-  
tshiakaniht nutim katshishkutama-  
tsheutshuapa anite nikan ua  
katshitaikau etatusseht, e tshishkuta-  
muahat tshitaouassiminua, anitshenat  
auassat tshe takuaitsheht aishkat.  
Tshetshi kie tshinanu, ituteiak<sup>u</sup> nete  
nikan kie tshetshi kie e innuiak<sup>u</sup>,  
naushunamak<sup>u</sup> tshe ishi-tshishkuta-  
muakaniht tshitaouassiminanat.

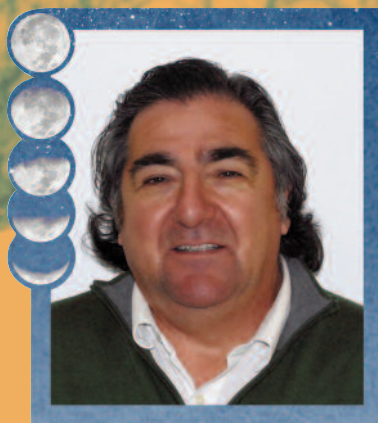
Ume e tshishtakanit, ninashkumauat  
ka tshimanakaniht tshetshi takuait-  
sheht anite mashinaikanitshuapit esh-  
pish uitshiaushiht mak eshpish  
aieshkupihit tshetshi uitshiuueht.  
Nimishta-nashkumauat anitshenat  
kupanieshat eshpish uitshiaushiht  
tshetshi minupannit mashinaikani-  
tshuapinu Tshakapesh.

lame !

Richard Mollen

Utshimau ka tshimanakanit tshetshi  
takuaimatak atusseunnu anite  
mashinaikanitshuapit Tshakapesh

# katakuaitshet utaimun



« Neme tshe aieshkushtakanit nanikan tshe aitatussenanut, uitakanu anite mashinaikanit tan tshipa itatussenanu tshetshi uitshiakaniht innu-katshishkutamuakanishiht, pitukatakannu anite innu-aitunnu nete tshe ishi-tshishkutamuakaniht tshetshi nukuannit ennuht mak ashit e uapatahk etaniti kutaka auennua ait eshinniuniti. »

Kuei,

Ka mamuituht ka takuaimatahk Innu-aitunnu mak innu-tshishkutamatunnu utinamupanat aimunnu tshetshi mishkutunakatakanit ume nimashinaikanitshuapinan, Institut Tshakapesh ishinikateu anu-tshish. Ne uet ishinikatakanit, ui tshissinuatshtakannu Tshakapesh utatanukan, uin nenu ka tutak umenu eshinakuannit assinu. Ne uet tutakanit, kau ui natakanu tshitipatshimunnu mak eshi-takuaimatamak<sup>u</sup> tshitipenitamunnu. Ka mishkutunak utishinikashun, Tshakapesh ui mishkutunam<sup>u</sup> kie eshi-nishtuapamakanit, peikushinu mishkut tshe ishi-atuisset kie nenu nikan ua ashtat, nanishtupipuna ui ueuetinam<sup>u</sup> utatusseun. Tshipa tshi natshi-uapatenau eshi-atussenanut anite nitatusseu-katshitapatakaniminat.

Nete iapit ka mamuituht utshimauat (AGA), anitshenat ka naushunakuht utinnu-assiuaua ka tapishinniti mashinaikanitshuapit Tshakapesh, tshimanepanat Richard Mollen tshetshi utshimauniti nishupipuna ishpish. Nenu innu-assinu Unaman-shipit itishaukupan utshimau Mollen tshetshi itutet ka mamuitunanunit. Mario Pietacho, Danielle Hervieux, Gilberte Mark mak Elisabeth Bacon ashit Richard Mollen tshimanakanipanat tshetshi takuaimatahk atusseunnu ute Tshakapesh.

Tshakapesh minakanipan atusseunnu tshetshi natashtat atusseuna neme e uauitakanit ka mamushtakanit peikuaht tshishkutamatun (PRSE) mak atusseun ka uitshiakaniht innu-auassat tshetshi etatu pikutaht katshishkutamatunanunit (PRSEPN). Kutak tshekuan, nimashinaikanitshuapinan natuenitamupan tshetshi tutak, tshetshi mishituepanitat mak tshetshi aiatinak atusseunnu peikutau tshetshi ishi-tshishkutamatunanut nutim anite kashishkutamatsheutshuapa tiapitiki anite Tshakapesh. Ne atusseun, eukuan ume pipun 2010-2011 enut tshe atusseshtakanit, apu ishinakuak miam neni e nishiki ka mishati atusseuna, sash neni tshitshipannanu e atusseshtakaniti.

Tshetshi etatu minupanit ka atusseshtakanit ka mamunakanit tshishkutamatun nutim etatiki innu-assia mak ka uitshiakaniht innu-auassat tshetshi pikutaht tsheshkutamuakaniht, Tshakapesh patshitinamupan anite katshishkutamatsheutshuapa anema atusseuakana mak mitshet kupaniesha itishaeupan tshetshi etatu utshepinanut e tapititakaniti katshishkutamatsheutshuapa. Ka mamushatshinikaniti atshitashuna, e nashakanit eshpanit mak e ueuetinakaniti atshitashuna tshika uitshieua tshetshi tutakaniti tshe ishi-atussenanut etatu e nishtuapamakaniht tatipan eshpaniht nutim katshishkutamuakanishiht.

Atshitashuna ka tshitapatahk ute mashinaikanitshuapit minakanipanat ussi-atusseuakannu tshe atusseuatsheht anite atusseu-katshitapatakanit. Ne atusseuakan, tshika tshi tutam<sup>u</sup> tshe ishi-uapatiniuet atshitashuna ua uapatiniuenanut. Tshika uitshieue e atusseshtakaniti nishtututana mak tshetshi nashatakaniti eshpaniti. Muk<sup>u</sup> nikan tshekuannu iapatenitak Tshakapesh, eukuannu eshpanit atusseunnu. Takuan tshetshi miam aitatussenanut, muk<sup>u</sup> tshika takuannua kie nenua atusseuna tshe patshitinahk katshishkutamatsheutshuapa tshetshi nukuannit e uitshikuht anitshenat katshishkutamuakanishiht.

Nui nashkumauat nutim kupanishat ka atusseht anite mashinaikanitshuapit Tshakapesh, eshpish uauitshiaushiht at shuk<sup>u</sup> tekuanit tshetshi ueuetinakanit atusseunnu anite ka atshitashunanut miam ka ishi-natuenitak AINC. Tshi tshitapatameku ume mashinaikan ka aitananut, ui natutshissenitameku tshekuan kie ma ui patshitinameku tshitaimunau, eka shakuenimuk<sup>u</sup> tshetshi mashinaimuiat anite nitatusseu-katshitapatakaniminat : [www.tshakpesh.ca](http://www.tshakpesh.ca)

Tshinashkumitinau.

Denis Vollant, utshimau ka takuaitshet





...Nikau eshi-puamut  
nimamitunenitamuan  
Ekue nissishikua  
shakassinepeti... »





Oeuvre : Christophe Fontaine, sculpteur

# Takuaikan

**Volet I ~ Ka aitutusset utshimau ka takuaitshet**



# KA TAKUAITSHENANUT

## Nakana tshekuan ka tutakanit :

Neupipuna utat, ka mishta-utshimau-aimiht anite IAIT uitamupanat tshe natshi-utshimau-aimiht mamishkut nete innu-assit ka tapitiniti umashinaikanitshuapit. Ume pipun, nete Pessamit natshi-utshimau-aiminanipan, neme 18 uapikun-pishim<sup>1</sup> 2009. Eshpish nete aiminanut ekue utinakanipan tapuetatun tshetshi mishkutunakannit IAIT eshinikatakanit mak tshe ishi-nishtuapatakanit. Eukuan, IAIT ekue ishinikatakanit Institut Tshakapesh. Ume ka mishkutunakanit, apu mishkut tshekuan ishi-mishkutunakanit eshi-pimipanit ume mashinaikanitshuap.

Anite mamuitunit, anitshenat ka mishta-utshimau-aimiht, 16 itashuat, nanish<sup>2</sup> itishauakanuat papeik<sup>3</sup> innu-assit uetshipaniht. Utinnu-takuaikanuaua tiapishniniti anite Tshakapesh naushunakuat. Innu-assia Essipit, Pessamit, Uashat mak Mani-utenam mak Matimekush/Lac-John ishinikatakanua «Natamit mamuitun» ; innu-assia Ekuanitshit, Nutashkuan, Unaman-shipu mak Pakut-shipu ishinikatakanua «Mamit mamuitun». Nish<sup>4</sup> ka itishauakaniht papeik<sup>5</sup> uetshipaniht mamuituna tshimanakuat uitshi-atussemakanuaua tshetshi apiht anite tshe takuaimatahk mashinaikanitshuapinu. Neuat anite tshe tiakuaimatahk mak peikussu ne e tshimanakanit tshetshi takuaitshet. Tshetshi etatu minupanit e nashatakanit atusseuna, muk<sup>6</sup> tshiam nish<sup>7</sup> kie ma nish<sup>8</sup> tshimakanuat tshetshi apiht anite takuaimatakanit mashinaikanitshuap papeikupipuna, nishupipuna ishpish tshika tauat. Mamuitun ka utshimau-aiminanut naushuneu peik<sup>9</sup> tshe takuaimataminiti tshe utshimau-aiminanunit anite etashiniti 16 ka itishauakanit ut innu-assit ka tapishiniti mashinaikanitshuapit Tshakapesh.<sup>1</sup>

Ume pipun, nish<sup>10</sup> ka itishauakaniht utinnu-assiuaua ussi-pitutsheuat anite tiakuaimatakannit

Tshakapesh, Richard Mollen, ka itishaukut Unaman-shipua, tshimanakanipan tshetshi utshimaut, Danielle Hervieux, ka itishaukut Essipit, tshimanakupan uitatussemakana tshetshi pitu-utshimashkueut ; Mario Piétacho, ka itishaukut Ekuanitshit.<sup>2</sup> Élizabéth Bacon, ka itishaukut Pessamit mak Gilberte Mark ka itishaukut Pakutshipit tauat kie uinuau anite ka takuaimatakannit. Nemenu kutakanu aiminanunit tshika tshishtauat anitshenat Mario Piétacho mak Gilberte Mark utatusseunuau muk<sup>3</sup> tshika tshi kau utinakanuat.

Neme e nashatakanit mashinaikan etashtet tshetshi aitananut uetshimau-aiminanuti anite Tshakapesh, neuau peikupipuna takuannu tshetshi natshishkatuht anitshenat ka naushu-

nakanit tshetshi takuaimatahk. Ume pipun, peikushteu-tatuau natshishkatupanat, neu nakana ka ishi-natshishkatuht mak patetat-tatuau natshishkatupanat e ashushtakanit (nishuau mamuitupanat e apashtat kaimitunanunit). Ashit, mamuitun ka takuaimatahk takuannu tshetshi tutahk mashinaikannu uatahk ka aitiht miamuitutau papeikupipuna mak mashinaikannu uatakannit eshpannit anite shunianu tshetshi uapataniaht innua tsheku-atusseunnu ka tutakannit mak tan ka ishi-ueuetinakanit eshi-kanuenitashunanut shuniat.<sup>1</sup>

Nete ka takuaitshenanut, takuan kie tshetshi tutakanit mitshet mashinaikana ka aitananut mak ka



<sup>1</sup> Muk<sup>2</sup> peikuau tshi utshimau ne ka naushunakanit tshetshi takuaitshet anite mashinaikanitshuapit Tshakapesh, nishupipuna eshpish takuaitshet. Mamishkut anite Mamit mak anite Natamit naushunakanu utshimau tshe takuaitshet. Mishkut, anitshenat kutakat tshemanakaniht tshetshi apiht anite uetshimau-aiminanunit, mitshetuau tshipa tshi naushunakanuat.

<sup>2</sup> Mario Piétacho utinakanipan tshetshi mishkutapishtuat Richard Mollen ka tshimanakannit tshetshi utshimauunit. Umenu pipunnu tshika tshatshipannu utatusseun usham shash peikupipuna utat tapan ushimau Mollen tshetshi apit tanite ka takuaimatakannit.

ishi-aiatinakanit shuniau nutim anite atus-seuna ka atusseshtakaniti ka katshitinak Tshakapesh shunianu. Apu muk<sup>3</sup> ne ishpishat atusseun, nutim neni ka natuenitakaniti tshetshi tutakaniti atusseuna neme kutak pipun tshe tshishkuta-matshenanut<sup>3</sup> neme e tshitapatakaniti atusseuna ka patshitinak tshishe-utshimau innua ka atusseshtuat (AINC), takuana ne kie tshetshi tshitapatakaniti mak tshetshi tapuetakaniti nishuau. Tshakapesh takuannu tshetshi ueueshi-tshitapatak tshetshi ma nutim katshitaimukue eshi-

mak innu-aitunnu anite innit (CCECPN). Nete *Winipeg* mishta-utshimau-aiminanipan peikua ka natshishkatunanut. Mashten ka aimit, mamuitun tshimanepan ussi-utshimashkueua : Donna Kaherakwas Godleaf uetshipanit nete Kahnawake tshimanakanipan, nishtupipuna tshika utshimashkueu.

Mashten, Tshakapesh aiat natuenimakanu tshetshi uitatussemakanit, tshetshi natshi-aimit kie



natuenitamakut tshishe-utshimaua. Katshi tutak nenu, ekue patshitinak tshetshi tapue-taminiti nenua AINC. Eshpish pishakuak ne atusseun e tutakanit, Tshakapesh ekue eka tshi mamitunen-itak mak ekue eka tshi tutak kutaka atusseuna etatu iapatanniti miam eshpish eka mishanit shunianu petshitinakanit anite tshishkutamatunit, atusseun tshe tutakanit tshetshi etatu pikutaht auassat, tshe ishi-uauitshiaushiht uikanishimauat, nanitam tshetshi ushkuht katshishkutamuakanishiht mak tshe ishi-kanuenimakanit katshishkutamatshet.

Tshakapesh tau anite mamuitunit atusseutshuapa ka tshitapatak tshishkutamatunnu

ma tshetshi ueuetinak tutakaniti tshekuan. Nenu etutak, Tshakapesh uitshiuue, miam kutaka atusseutshuapa innua ka atusseshtuht mak mishta-katshishkutamatshetshuapa tshetshi matinuet mak mishituepanit tshissenitamunnu.

<sup>3</sup> Takuan tshetshi uitakanit, nishupipuna tshe aiatinakanit shuniau ishpishau ne peikupipuna tsheshkutamatshenanut.

## KUPANIESHAT E TSHITAPAMAKANIHT

Mashinaikan anite uatakanit eshinakuannit utatusseunauu kupanieshat ueueshi-tshitapakanipan, eukuan ne tshe apashtakanit tshi tshitapatakui mak tapuetakui ka mishta-utshimau-aimiht. Tshe ishi-tshishikuakaniht kupanieshat, tshe aitananut ua mamishitshemunanuti, tshe ishi-atusseshtakanit muk<sup>4</sup> eshinakuak eshi-nanutshiakanit auen, tshe ishi-tshitapakanit eshi-atusset auen, eukuan neni tshekuana tshe ashushtakaniti anite mashinaikanit tshe ishi-aiatinakaniht kupanieshat. Takuanipan tshetshi kau ueueshi-tshitapakanit usham Tshakapesh mishta-atusseshtam<sup>u</sup> nenu peikutau tshe mamushtakanit tshishkutamatun (PRSE).



Tsheshkutamuakanit auen kie ma uatshiakanit etatu tshetshi nitau-atusset auen, eukuan ne kutak tshekuan meshta-apatak anite atusseunit tshetshi uauitshiakaniht kupanieshat. Tshetshi ueue-shipanitakanit e nutepanit shunia, Tshakapesh ui ishi-atusseu tshetshi mitshetuait ishi-atussenanut. Natuenitamueu ukupaniema tshetshi uitshiakaniti uitshi-atussemakanuaua mak tshetshi ui-tshaushiniti e ashu-tshishkutamatsheniti eshi-pikutaniti. Neme eshpish ushimutuakanit shunia, ekue patshitinakaniti etatu tshishkutamatuna.

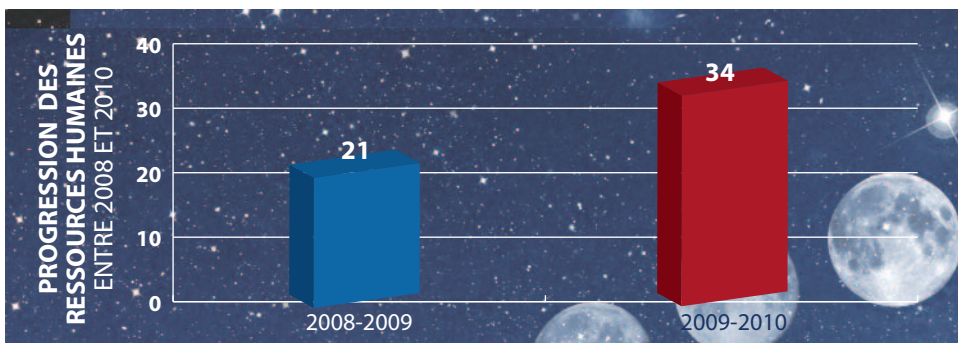
Ume pipun, Tshakapesh minepan ukupaniema, ka atusseniti katshishkutamatshetuapit, ka taniti anite mamuituna ka tshitapatak mak innua, anushish 25 ka tshishkutamatunanut miam nesseshepit mak ka mishta-tshishkutamatunanunit eshpitenitakuanniti. Mamu, 662 tshishkutamakushipanat, 340 innuat anat. Nui uitenan, nitinniminana ka uitshi-atussemaht Tshakapasha nishuau etatu ishpish tshishkutamuakanipanat mak at kakusseshiht.<sup>4</sup>



Neme e uauitakanit atusseun ka ishinikatet «Chantier 3» nete uetshipanit tshishe-utshimau ka tshitapatak tshishkutamatunnu mak ka metuenanut (MELS), shekutamiu-mishta-tshishkutamatshetuap ute Uepishtikueiau-assit mak uashau-nesseshep natu-tshissenitamupanat eshi-nutepaniti tshe ishi-tshishkutamuakaniht nikupanieminanat tshetshi tutakanit atusseun tshetshi pikutaht katshishkutamuakanishiht. Neni ka natu-tshissenitakaniti tshika atusseshtakanua neme tshitshipananti shiship-pishim<sup>u</sup>.

<sup>4</sup> Innuat itatshimakanuat miam 25% etashiht kupanieshat uatshi-atussemaht kie ma e atusseht anite mashinaikanitshuapit Tshakapesh, katshitinamupanat uinuau 51% tshishkutamatuna ka patshitinakaniti.

Ume pipun 2009-2010, neme ut atusseun e uitshiakaniht innu-katshishkutamuakanishiht tshetshi etatu pikutaht (PRSEPN), ekue tshi utinakanipanat ussi-kupanieshat mak ussi-atusseu-katshitapatakaniti tshi aiakanipani tshetshi uitshiakaniht kaiatusse-shiht katshishkutamatshetshuapit. Takuannipan kanapua kie tshetshi tshishkutamuakanih kupanieshat tshetshi nitau-atusseu-atshet nenua ussi-atusseuakana. Ekue amatshuepanih etashiht kupanieshat anite mashinaikanitshuapit Tshakapesh, nishunnueshipanat ashu peik<sup>u</sup> kupanieshat ekue nishtunnueshiht ashu neu, 38% ishpish amatshuepannu etashishiht kupanieshat.



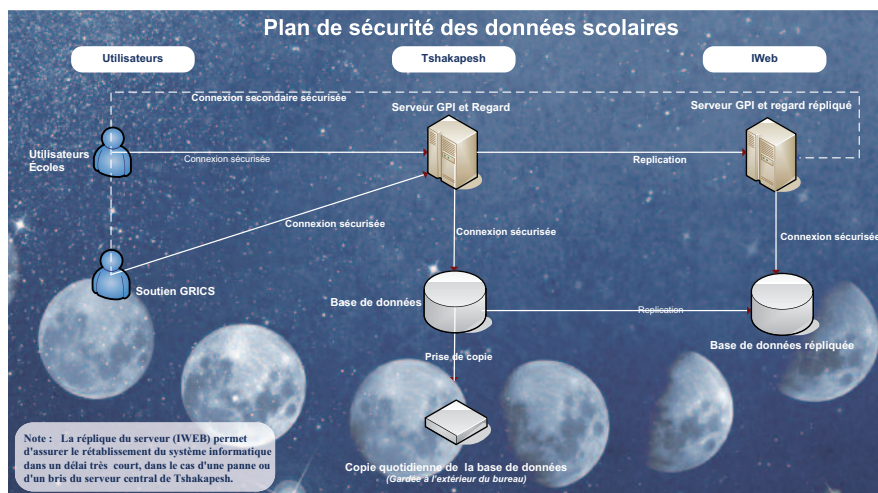
**E NAKATUENITAKANIT ESHI-KANUENITASHUNANUT :**

Atinakanipanat kupanieshat ka utinakanih tshetshi atusseshtahk nenu atusseunnu e uitshiakaniht innu-katshishkutamuakanishiht tshetshi etatu pikutaht, nete mashinaikanitshuapit tipishkut ka tshimatet Tshakapesh umashinaikanitshuapit. Mishkutunakannipani katshishkutamatshetshuapa utatusseuakannuaa ka tshiashinakuanniti, ussi-atusseuakana etatu menuaniti minakanipanat. Tshetshi minu-kanuenitak utatshitashuna nakana ka atusseuatshet mak nenua uetshipanniti katshishkutamatshetshuapit, Tshakapesh aia-pan kutakanu atusseuakannu tshetshi minu-kanuenitak eshi-takuannit anite atusseu-katshitapatakanit, ait anite kanuenitakanu. Atusseshtakanipan tshetshi minu-nakatuenitakaniti eshi-kanuenitashunanut anite atusseu-katshitapatakanit.

Anite mashinaikana ka aiuiashunanuti ka tapitiki mashinaikanitshuapit Tshakapesh minakanipan atusseuakana ka atusseuatshenanuti anite atusseu-katshitapatakanit mak mashinaikana. Tshika shaputepannanu nenu

tshetsh tapishimakanih mak shash tshekat tshika tshi mashinaimatuat anite ut atusseu-katshitapatakanit kie tshika tshi minueuat katshishkutamuakanishiniti mak katshishkutamatsheshiniti tshetshi aiuiashunuti mashinaikana nete ait mashinaikana ka aiuiashunanunit. Passe mashinaikana ka aiuiashunanuti etatu minu-kanuenitashuat usham ukatshishkutamatshetshuapuaa tshishkutamuena ka apishissishiniti mak ka mamishishtiniti ashit sciences ka ishinikatenit tshishkutamatshetshuapit. Tshakapesh uauitshieu mekuat nenua ka atusseshtamitini mashinaikana ka aiuiashunanuti nete eshi-atusseuatshenanut atusseuakan.

Nutim katshishkutamatshetshuapa tiapitiki Tshakapesh tapishinuut anite peikua it ka mishanit atusseuakannu ka kanuenitakaniti kassinu eshi-kanuenitashunanut anite atusseu-katshitapatakaniti. Ute nimashinaikanitshuapinat kanuenitakanu ne atusseuakan. Apu tshut minupanniti utatusseu-katshitapatakanimuuaa anitshenat kashishkutamatshetshuap Kanatamat, animuipanat tshetshi tapishimitishuut, nete tshishikut ka pimipaniti ka tapishimitishunanut ut tshi tapishimitishuut anutshish.

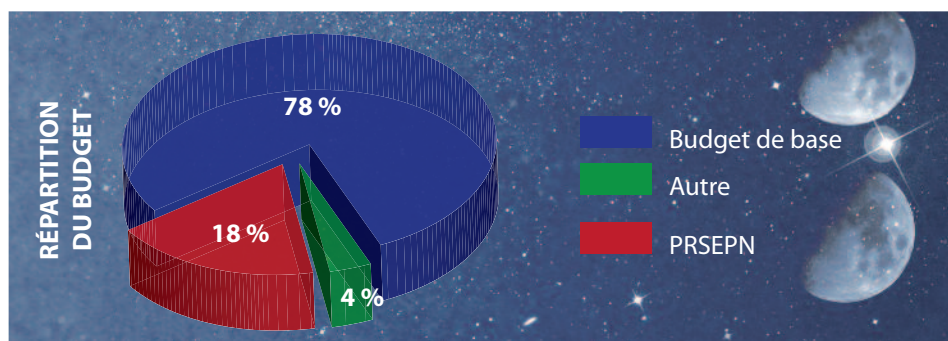


## E NAKATUENITAKANIT SHUNIAU ESHPANIT :

Tshissenitakuanupan tshe amatshuepanit eshpishat shuniau anite uetshipanit atusseun tshetshi uitshiakaniht innu-auassat tshetshi etatu pikutaht (PRSEPN), atusseun ute mishue anite tekuaki katshishkutamatsheutshuapa tiapitiki ute Tshakapesh e atusseshtuakaniht nishtupipuna ishpish. Kutak ka atusseshtakanit tshhekuan ute Tshakapesh miam innu-aimun kie ma innu-aitun tutamupanat utatusseu-mashinaikanuaua nianatuenitahk shunianu ekue minakaniht.

Ume pipun 2009-2010, 6,6 neminiaua ishpishani pan Tshakapesh ushuniam. Neme ka atusseshtakanit tshetshi uitshiakaniht innu-auassat tshetshi etatu pikutaht katshitanakanipan 1,5 neminiaua umenu ushkat pipunnu. Ek<sup>u</sup> ne kutaka atusseuna ka tshitapatahk neni atusseutshuapa ka takuaki anite mashinaikanitshuapit Tshakapesh, mamu 300 tatutshishemitashumitannu kanuenitamuat. Eukuan, nishuniaminan amatshuepanu 1,2 neminiaua ishpish kie ma 27,5 %, ekue ishpishat ne shuniau 8,4 neminiaua.

Kutak tshhekuan tekuak tshetshi uitakanit, eukuan ne shuniau ka patshitinakanit anite innu-assit, neni tiapitiki Tshakapesh. Ne shuniau ka patshinakanit innu-assit, ishpitenitakuanipan miam tetaut eshpishanit shunianu e minakanit Tshakapesh peikupipuna, atshunakanipan, 40% ishpish patshitinakanipan. Apu mishkut atshunak ne Tshakapesh eshi-uauitshiaushit nete innu-assit. Tshakapash uin meshekut tshishikashupan nenua atusseuakana ka natuenitaminiti katshishkutamatsheutshuapa. Tshakapesh ekue tshi tutak nenu ka ishi-natuenitaminiti nishupipuna utat nenua mamuituna anitshenat ka takuaimatahk innu-katshishkutamatsheutshuapa (CDDEI).





# Tan tshipa ishinakuan nete aishkat atusseun

Neme ka tutakanit ka mamuitunanut ut katshishkutamatsheshiht «Pakuainapanan», Tshakapesh ekue tshi uauitmuepan innua nenu ka atusseshtak atusseunnu tshetshi mamunakanit tshishkutamatun mak ekue tutak tshetshi minu-nishtuapatakannit atusseunnu tshetshi uitshiakaniht innu-katshishkutamuakanishiht tshetshi etatu pikutaht (PRSEPN). Ka mishkutunakanit mashinaikanitshuap eshi-uitakanit, Tshakapesh eshnikatet anutshish mishta-uaitakanipan uesh nukutakanu ua tipenimitishunanut uiauitakanit tshishkutamatun.

Neme ka atusseshtakanit ka mamunakanit tshishkutamatun, apu tshi ashauinanut. Innuat mishtashutshenitamuat miam ne tshishe-utshimau ka atusseshtuat innua (AINC). Patshitinamupan shuni-anu tshetshi tutakannit nenu atusseunnu. Ashit, natshishkuakanipan pitu-tshishe-utshimau ka atusset nete innua mak akaneshaua ka atusseshtuakanniti, uiauitakanit tshishkutamatun mak ka

metuenanut (MELS) tshetshi atusseshtakanit nishtutatun mak tshetshi uitshi-atussemakaniht, ue tshishe-utshimau mak ne tshishe-utshimau ka tshitapamat innua. Ume anutshish pipun, Tshakapesh tshika takuannu tshetshi natuenitak shunianu tshetshi atusseshtak nenu.

Nishtunakuannu Tshakapesh niatak nenu atusseunnu tshetshi tipenimitishut uiauitakanit ne tshishkutamatun. Tshika takuannu tshetshi nishtutatishuht e nishtiht tshetshi tshissenitahk tan tshe aitiht tshetshi utitaikau, miam nishtutatunnu tshe ishinkuannit kie mak takuaimatunnu. Kutaka assia miam *Nouvelle-Écosse, Colombie-britannique* mak apu shashish, *Alberta* shash tshi tutamuat nishtutatuna nemenu uiauitakannit tshishkutamatunnu nete innit.

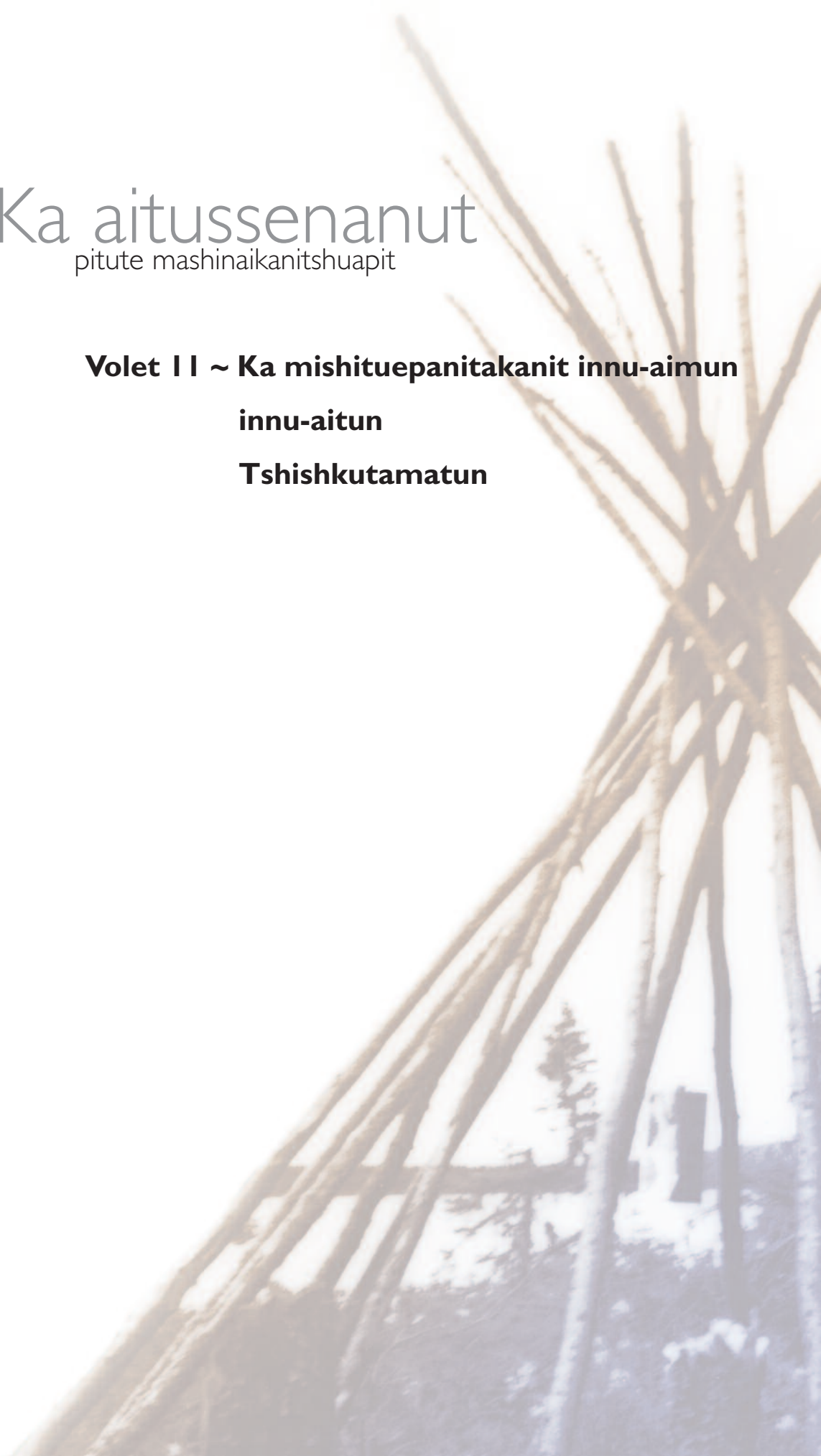




# Ka aitussenanut

pitute mashinaikanitshuapit

**Volet II ~ Ka mishituepanitakanit innu-aimun  
innu-aitun  
Tshishkutamatun**



# E uauitakanit mak e tshishpeuatakanit innu-aimun : ua tutuakaniht tshetshi mishkuenitahk innuat

Eukuan ume ka itatussenanut nete itetshe etusseshtakanit innu-aimun ka mishituepanitakanit. Ushkat tshiekuan ua katshitaikanit, ui uauitakanu mak ui tshishpeuatakanu innu-aimun e ui tutuakaniht tshetshi mishkuenitahk anitshenat innuat ka innu-aimiht.



Ume nakana ka itatussenanut : tshiuenuamuakanu aimunnu auen ka natu-tshissenitak tshiekuanu anite ut kaimitunanut, atusseu-katshitapatakannit meshinaitsheti kie ma ka takushinit ute mashinaikanitshuapit. Innushtakanua aimuna, tipatshimunissa kie ma tipatshimuna meshtikushiusteti kie mishtikushiustakanua ennushteti. Ueueshi-tshitapakanua tipatshimunissa ka mishtikushiusteti kie ma ka innushteti, tutakanua tipatshimuna nete tshe unuipaniti tipatshimuna mashinaikanuianit *Innuvelle*, nete kutaka mashinaikanit kie ait mashinaikana eshinakuaki. Uauitakanua atusseuna etusseshtakaniti nete innu-kanatutakaniti kie ma nete *SOCAM*. Ka mishituepanitakanit innu-aimun uitshi-atussemeu kie kutaka atusseutshuapa ute mashinaikanitshuapit Tshakapesh e tutakanit tshiekuan miam ka mamuituht ka peshaitsheshiht «Mamu» mak ka mamuituht katshishkutamatshieht nete innu-katshishkutamatshieutshuapa. Ume pipun, utinakanipan ussi-kupaniesh, ka atusseshtak eshi-minunakutakannit atusseunnu anite atusseu-katshitapatakannit, uitshi-atussemeu nenua ka ishi-atusseniti nete Tshakapesh.



Eshi-atussenanut anite ka mishituepanitakanit innu-aimun, neuait ka mishati atusseuna tutakanua : ka minu-uauitakanit innu-aimun, ka aimitunanut, ka tshishkutamatunanut mak ka natu-tshissenitakanit tshiekuan ashit ka mishituepanitakanit.

## E minu-uauitakanit innu-aimun

### UNUIPANITAKANUA MASHINAİKANA

Nanitam ushkuinanu ute ka atusseshtakanit innu-aimun tshetshi uauitakanit innu-aimun mitshetuait miam e unuipanitakaniti mashinaikana mak atusseuakana tshetshi tshishkutamatishunanut. Tshakapesh atusseshtam<sup>u</sup> mekuat mashinaikana auetissa tshe apashtaniti. Innu-aimun-mashinaikanissa tutakanua tshetshi apashtaht ka tshitshpaniht e tshishkutamatishuht innu-aimunnu. Ka unashinataitshesht utinakanipan tshetshi unashinataik nenua aimuna mak tshetshi minunakutat nenua mashinaikanissa. Unuipanitakanikau neni mashinaikanissa, etatu tshika mitshena atusseuakana tshetshi tshishkutamuakaniht innu-aimunnu anitshenat ka apishissishiht. Ume atusseuakan, ishinakutakanu tshetshi uitshi-tshishkutamatishuht uikanishimauat ashit utauassimuaa.

## MASHINAİKANA KA UAPATANIUENANUTI

Eshakumipipuna, nete itutenanu mashinaikana ka uapataniuenanuti nete *Salon du livre de Sept-Îles*. Mashinaikana ataatshenanua mak atusseuakana tshetshi tshishkutamatishunanut, ute eshi-kanuenitakaniti mashinaikanitshuapit Tshakapesh. Neni eshpish ataatshenanuti mashinaikana, eukuan an minuut pashtakanit shuniau tshetshi tutakaniti kutaka atusseuna miam e unuipitanitashinaniti mashinaikana ka in-nushteti. Ume pipun, nunuipitanitan mashinaikanissa «Uapikun mak Tuma», ka mamushtakaniti tipatshimunnissa ka aiapishissishiht tshe apashtaht. Anitshenat tutamupanat ka-tshishkutamatsheshishkueuat nete ka taht mamuitunit Auetiss. Nisht<sup>u</sup> mashinaikanissa ka tutak Noëlla Mckenzie, «Mashkuss», unuipitanitashinanipani ashit, nana Édouard Michel unashinataimupan nenua mashinaikanissa. Mashinaikanitshuap *Save the children Canada* nenu patshitinamupan shunianu tshetshi tutakanniti nenua mashinaikanissa.

## NE ATUSSEUN KA ISHINIKATET INITIATIVES DES LANGUES AUTOCHTONES (ILA)

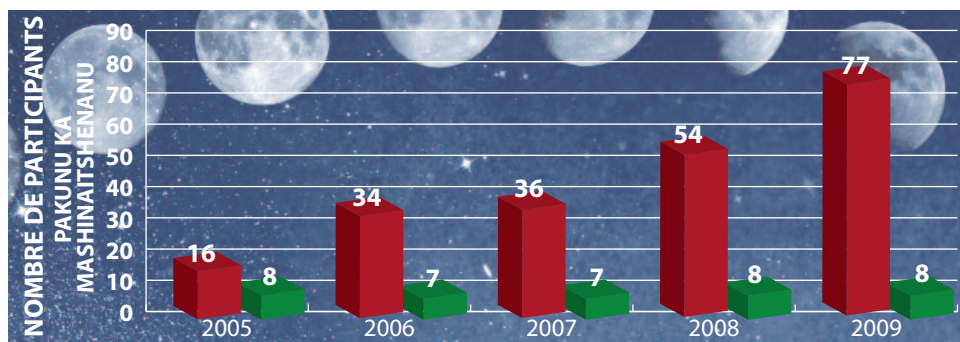
Ne atusseun ka ishinikatet ILA, ekute uet uitshikanitshenat innuat etaht innu-assit. Uitshikanu e tutahk atusseunnu tshetshi pimipanitaht kie tshikanakutaht innu-aimunnu mak innu-aitunnu anite innu-assit. Ume minuut pipun, innu-katshishkutamatsheshishkueuat ka takuaki nete nishuaush innu-assia ka tapitiki nete Tshakapesh uitshikanipanat tshetshi aitatusseht.

## NE ATUSSEUN-MASHINAIKAN TSHE ISHI-TSHISHKUTAMATUNANUT INNU-AIMUN

Nishtuat anitshenat etusseshtahk nenu atusseun-mashinaikannu tshe ishi-tshishkutamatunanut innu-aimun nete ka apishissishiht, Rose-Hélène Arseneault, mashinaikana ka tutak tshe ishi-tshishkutamatunanut, Adéline Bacon mak Julie Basile. Eshk<sup>u</sup> apu tshishtakaniti neni mashinaikana tshe atusseuatshenanuti. Tshika takuan minuut tshetshi atusseshtakanit ne atusseun-mashinaikan tshe ishi-tshishkutamatunanut nete ka mamishishtiht mak tshetshi tutakaniti atusseuakana tshe atusseuatshenanuti.

## E INNUSHTAKANIT PAKUNU KA MASHINAITSHENANUT

Eshakumipipuna, etatu mitshetuut auassat tekushiniht anite pakunu ka mashinaitsheenanut e innushtakanit, patetat mak kutuasht ka itapiht mak ka mamishishtiht peik<sup>u</sup> ka itapiht nuash nisht<sup>u</sup> ka itapiht. Ne Pakunu e mashinaitsheenanut mak e patshitinakaniti kanieuna, nete nakana katshishkutamatsheshishkueuat Manikanetish tutakanua. Ume pipun, eukuan shash patetat-tatuau e tutakanit pakunu ka mashinaitsheenanut, nishuasht-tatunnu ashu nishuasht itashipanat auassat uetshipaniht nete nishuaush innu-assia niatshi-kutshipanitishuht. Neme eshpish mishta-atusseshtamat innu-aimun tshetshi etatu petakuak kie tshikanakuak ne pakunu ka mashinaitsheenanut, shash nukuanitak tanite muk<sup>u</sup> aiat mitshetuut auassat tekushiniht eshakumipipuna.



Nombre de communautés ■  
Nombre de participants ■

# Atussenanu e aimitunanut

## AUETISS MAMUITUN

Anitshenat ka tshishkutamatuht auetissa tauat anite mamuitunit, nishuau peikupipuna natshishkatuat. Ume pipun, ushkat ka natshishkatuht, uauitamupanat eshi-tshissenitahk anite tshishkutamatunnu ekue apashtapanat nenu eshi-tshissenitahk tshetshi tutahk atusseuakana tshe atusseuatsheht tshishkutamatshetaui mak tshishkutamuakanipanat nenu e takaikannit e tshishkutamatunanut. Nemenu nishuau ka natshishkatuht, nete itutepanat nishunnu ashu peikushteu-tatuau ka aiminanunit ka mamuituht anitshenat tsheshkutamatsheht nete ka neupipuneshiniti mak patetat ka tatupipuneshiniti ka ishinikatet *Association d'éducation préscolaire du Québec (AÉPQ)* nete Sherbrooke ka tutakannit.

## KAIANUET MAMUITUN

Innu-katshishkutamatsheshiht ka tshishkutamuht auassa ka apishissishiniti mak ka mamishishtiniti tauat anite mamuitunit Kaianuet, nishuau peikupipuna natshishkatuat. Nemenu netshishkatuht katshishkutamatsheht, tshishkutamuakanuat tshe itatusseuatsheht atusseu-katshitapatakannit, innu-aimunnu kie tan tshe itatusseuatsheht nenu atusseun-mashinaikannu tshe ishi-tshishkutamatunanunit. Uauitamuakanuat kie eshpannit anite mashinaikanitshuapit Tshakapesh mak ueeshi-tshitapatamat uussi-aimuna tshetshi etatu mitsheki aimuna tekuaki.

## INNU-AIMUN-MASHINAIKAN, NUTIM INNUAT ENNU-AIMIHT TSHE APASHTAHT

Neme ka atusseshtakanit innu-aimun-mashinaikan tshe apashtaht nutim innuat ennu-aimiht, nishuau takuannipan tshetshi natshishkatuht anitshenat ka nishtuapatahk eshi-pimipanniti aimuna mak ka nishtuapatahk innu-aimunnu, Yvette Mollen mak Hélène St-Onge, tshetshi ueeshi-tshitapatahk nenu aimuna tekuanniti anite aimun-mashinaikanit. Uapikun-pishim<sup>u</sup> mak takuatshi-pishim<sup>u</sup> 2009 natshishkatunanipan.

# Tshishkutamatun

## E TSHISHKUTAMATUNANUT NETE MISHTA-KATSHISHKUTAMATSHEUTSHUAPIT

Nenu kutakanu utatusseun ume atusseutshuap, eukuannu tshetshi tshishkutamatunanunit innu-aimunnu. Neme nipinut 2009, tshishkutamatshenipan umeni tshishkutamatuna: *Phonétique et phonologie d'une langue autochtone* mak *Langues autochtones d'Amérique du Nord*. Nete katshishkutamatsheutshuapit ka mishta-tshishkutamatunanut eshinikatet *Centre d'études universitaires de l'Est de la Côte-Nord* tshishkutamatunanipan. Anite tapitina tshishkutamatshetu-kanut *Certificat en technolinguistique* mak *Certificat de perfectionnement en transmission d'une langue autochtone* umeni ka tshishkutamatunanut. Eukuan ume nishuau e tshitshipannanut ume tshishkutamatshetu-kanu. Ne tshishkutamatun *Apprentissage de la lecture et de l'écriture dans une langue autochtone* I patshitinakanipan takuakut 2009. Neme kutak ka tshishkutamatshenanut *Morphologie et syntaxe d'une langue autochtone* tshitshipannanipan tshishe-pishim<sup>u</sup> 2010 (e pipuk tsheshkutamatshenanut 2010), eshk<sup>u</sup> apu tshishi-tshishkutamatshenanut.





# Innu-Aitun

## KA UITSHIAKANIHT KA MATAU-PIKUTAHT MAK KA TUKANITI TSHEKUANA INNU-AITUN KIATSHITAIKANIT

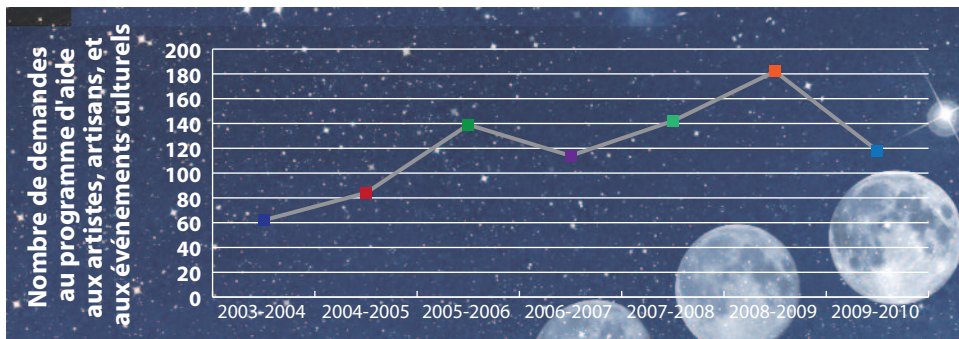
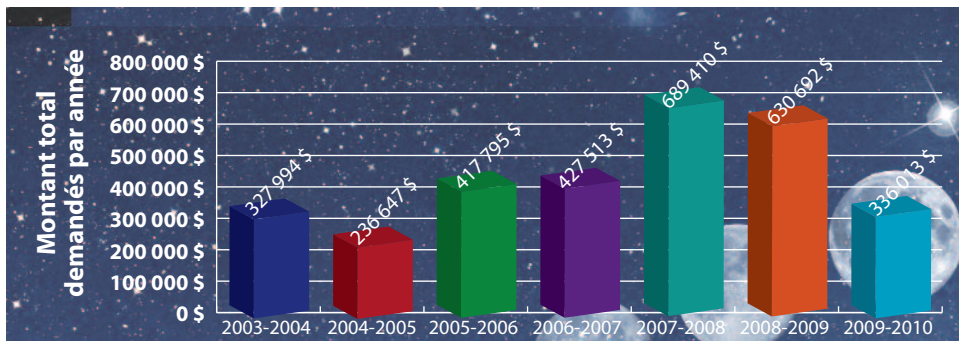
Anitshenat ka tshitapatahk tshe itatussenanut anite innu-aitunit, tshitapatamueuat nenua unatuenitamu-mashinaikannua mak atusseuna ua tutaminiti nenua ka itishaimakut, natu-tshissenitam<sup>u</sup> tshetshi ma nashatakannikueni nenu eshinatuenitakannit nete nishtutatunit nishtupipuna eshpishanit, nenua ka tutamitini tshishe-utshimaua ka tshitapatak aitunnu, e pimipanitakanit aimun mak ishkueuat tshatapamakaniht (MCCCF) ashit mashinaikanitshuapinu Tshakapesh. Nishtuat anite etaht mamuitunit, utshimashkueu Anne-Marie André, utshimau Lauréat Moreau mak utshimau Ghyslain Piétach, apu tapitik anite meshekut mashinaikanitshuapit Tshakapesh, nishtuau kie ma neuau natshishkatuat peikupipuna.

Ume pipun 2009-2010, anu peikumitashumitannu natuenitamu-mashinaikana tshitapatakanihani. Tuiet shanakanua neni mashinaikana niatuenitakanit tshetshi uitshiaushinanut anite e metuenanut, e aiatshinanut. Ne atusseun, patshitinakanu nishumitashumitannueapiss ashu patetat-tatunnu nuash patetat-tatumitashumitannueiapiss, papeik<sup>u</sup> ka matau-pikutat tshetshi aiat tshe itapashtat. Peikutshishemitashumitannueiapiss patshitinakanu ua unuipaniakanit uapanitshakumakan-tekanep. Anitshenat ka katshitinahk tshetshi uitshiakaniht, apu tshika tshi natuenitahk kau tshetshi uitshiakaniht nenu kutakanu pipunnu, patush tshi nishupipuna tshika tshi natuenitamuat.

## Ka nanatuapati-tshenanut mak ka mishituepanitakanit

### ATUSSEUNA MEKUAT ETUSSESHTAKANITI

Ume e tshitshipanit takuatshi-pishim<sup>u</sup> 2009, nuitamakutan tiapuetakanit neme ka natuenitam tshetshi taiat anite atusseunit eshinikatet «Initiative des langues autochtones. Ushkat ka kushipanitakanit ussi-atusseun». Ushkat atusseun ka tutamat, nitashupaniatananat anite uapanitshakumakan-tekanepit auenitshenat ka tshitapatahk nemeni mashinaikanissa «Uapikun mak Tuma», «Mashkuss», mashinaikana «An-Mani utipatshimunissima» mak «Caillou mak Innu». Kutak atusseun ka tutamat, nitutetan metueuna nete atusseu-katshitapatakaniht tshetshi metuatsheht auassat ka ui tshishkutamatishuht innu-aimunnu.



Nemenu ushkat ka natshishkatuht anitshenat ka taht anite mamuitunit innu-aitunnu tshata-patakannit, mishta-mitshetinnipani natueni-tamu-mashinaikana uetshipanniti anite Uashat mak Mani-utenam ashit Unaman-shipit, ekue takuannipan tshetshi atshunahk eshpish minaht papeik<sup>u</sup> auenua shunianu, nashuk patetat-tatumitashumitannueiapiss patshitinakanipan. Ekue meshtinahk nenu ka ishpish ushuniamiht. 6 000\$ ishpishau ne shunia petshitanakanit papeik<sup>u</sup> innu-assia. Tshi patshitinakanu nutim innu-assit ne ka anupanit shunia nemenu neuau kie mashten netshishkatutau anitshenat ka taht anite mamuitunit.

Ume pipun, nikatshitinetan mak nipatshitinetan shunia, kutunnu natuenitamu-mashinaikana tshetshi tutakanit tshakuan kiatshtaikanit innu-aitun.

### ATUSSEUN UA MAMUSHTAKANIT INNU-AITUN MAK TSHISHKUTAMATUN

Anite atusseunit ka ishinikatet ka mamushtakanit innu-aitun mak tshishkutamatun, uipataniuenanu ka matau-pikutakanit mak innu-aitun anite katshishkutamatshetshuapit. Nishtutatunipan nishutupuna ashit tshishe-utshimau ka tshita-patak aitunnu, ka pimipanitakannit aimunnu mak ka tshitapamakaniht ishkuuat (MECCCF) ashit mashinaikanitshuap Tshakapesh. Mamu 52 200\$, 17 400\$ ishpishau ne shunia papeikupipuna. Tekuak ne nishutatun, tshi uitshiaushinanu

innu-katshishkutamatshetshuapit iapit neni atshitakaniti katshishkutamatshetshuapa tekuaki Mashteuatsh, tshetshi katshitinahk shunianu ua tutahk tshekuannu kiatshtaikanit innu-aitunnu. Mishkut uemut takuannu tshetshi uitshiaushiht shuniat kie uinuau, neni katshishkutamatshetshuapa.

Atusseun ua mamushtakanit innu-aitun mak tshishkutamatun uishameu auenua ka atussesh-taminiti aitunnu meshinatuakanniti anite mashinaikanit uanakaniht anitshenat etussesh-tahk innu-aitunnu mak tshishkutamatunnu. Mitshet kamatau-pikutaht mak kamashinaitsheshiht uinakanuat anite : Paul-Émile Dominique uetshipanit anite Pessamit, Anne-Marie André, Ernest Dominique, Paul Blacksmith, Alexandre Pinette uetshipaniht anite Uashat mak Mani-utenam, Philomène Grégoire-Mckenzie uetshipanit anite Maritimekush/Lac-John, Charles-Api Bellefleur mak William Mathieu Mark uetshipaniht nete Unaman-shipit.

Nishtuait ishi-tatipannakanu ne atusseun :





- Eshinakuak atusseun 1 : Kamatau-pikutaht mak kamashinaitsheshiht ka ituteht nete katshishkutamatshetshuapit
- Eshinakuak atusseun 2 : E unuinanute natshi-uapakanit innu-aitun.
- Eshinakuak atusseun 3 : Neni atusseuna etutakaniti tshetshi mamushtakanit innu-aitun mak tshishkutamatun.

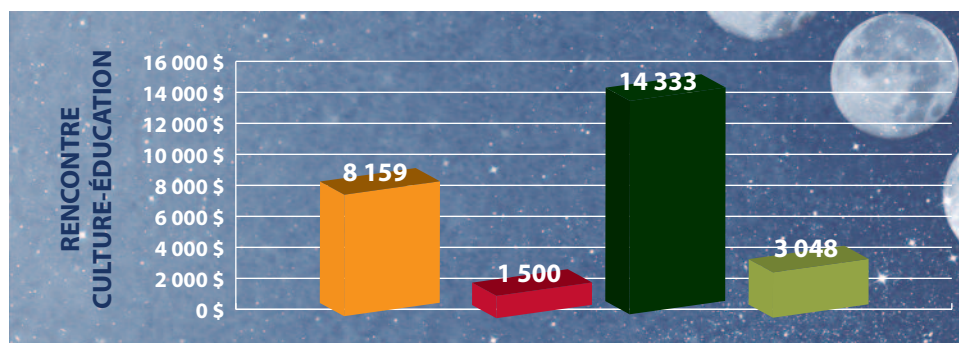




Ume pipun 2009-2010, ume etatussenanut, kutuasht tshi uitshiaushinanipan katshishkutamatsheutshuapit. Katshishkutamatsheutshuapa «Kassinu mamu» mak «Amishk» nete tekuaki Mash-teuiatsh katshitinamupanat shunianu tshetshi atusseshtahk nishuasht atusseuna, katshishkutamatsheutshuapa Johnny Pilot mak Tshishteshinu anite tekuaki Uashat mak Mani-utenam katshitinamupanat shunianu tshetshi tutahk neu atusseuna, nish<sup>u</sup> atusseuna tshi tutamupan katshishkutamatsheutshuap Uashkaikan nete tekuak Pessamit mak mashten, katshishkutamatsheutshuap Olamen katshitinamupan shunianu tshetshi tutak peik<sup>u</sup> atusseunnu.

### Le montant total des projets acceptés par communauté

Unaman-shipit	
Uashat mak Mani-utenam	
Pessamit	
Mashteuiatsh	



### KA NATSHISHKATUHT KAKUSSESHIHT-INNUAT

Shash anu kutunnuepipuna/peikunnuepipuna eshpish pamishkaht anitshenat ka atusseshtahk ka uaitakannit etenitakuannit ennunanut tshetshi natshi-uaitahk kakusseshiu-katshishkutamatsheutshuapit mak innu-katshishkutamatsheutshuapit tshetshi nishtuapatamuniat innua utaitunnua mak tshetshi ka matshi-uauinakanniti innua. Neme eshpish patshitinakanit shuniau papeikupipuna, ekue tshi itutenanipan nete neu kakusseshiu-katshishkutamatsheutshuapit mak peik<sup>u</sup> innu-katshishkutamatsheutshuap. Ume pipun, nitutetan ute katshishkutamatsheutshuapit :

- Centre d'éducation aux Adultes, Laure Conan, Chicoutimi
- Polyvalente Le Carrefour, Val d'Or
- Polyvalente Bélanger, Saint-Martin de Beauce
- Écoles Johnny-Pilot et Manikanetish, Uashat mak Mani-utenam
- École Monseigneur-Labrie, et écoles avoisinantes, Havre-Saint-Pierre

Ume uet tshi tutakanit atusseun, anitshenat ka patshitinahk shunianu ka atusseshtuat innua muk<sup>u</sup> ua ishinniuniti (*Secrétariat aux affaires autochtones SAA*) mak ne tshishe-utshimau ka tshitapatak tshishkutamatunnu mak metueuna (MELS). Katshishkutamatsheutshuapa kie uitshiaushuat anite shuniat e tutakanit ume atusseun.



# Tshishkutamatun



Ute ka atusseshtakanit tshishkutamatun, nish<sup>u</sup> tshekuana atusseshtakanua : tshishkutamatun, tan tshipa itatussenanu tshetshi pikutaht innu-auassat tsheshkutamuakanieht mak auassat ka animuht etusseshtuakaniht.

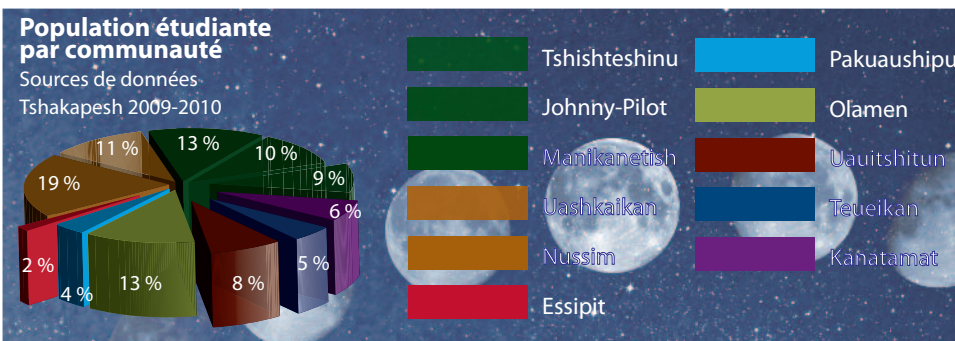
## Tshishkutamatun

### KATSHISHKUTAMUAKANISHIHT

Mishta-apatannu nemenu eshi-tatipannakaniht katshishkutamuakanishiht tshetshi tshissenitakanit eshi-nutepaniht katshishkutamatsheshtuapa. Ume 2009-2010, 1888 itashipanat katshishkutamuakanishiht etaht nete kutunnu/peikunnu katshishkutamatsheshtuapa ka apishissishiht mak ka mamishishiht tiapitiki anite mashinaikanitshuapit Tshakapesh. Nenu etashiht, nishtunnu ashu nish<sup>u</sup> tshishkutamuakanuat nete katshishkutamatsheshtuapit Les Escoumins usham apu takuannit ukatshishkutamatsheshtuapau nete Essipit. Uinuau muk<sup>u</sup> e atshimakaniht, neni innu-assia Pessamit ashit Uashat mak Mani-utenam | 186 itashinua ukatshishkutamuakanishimuaua kie ma 83%. Meshekut nete kashishkutamatsheshtuapa utshipanua umeni atshitashuna uiapataniuenanuti ute. Apu kanuenitak Tshakapesh atshitashuna nemenua uiauinakannit katshishkutamuakanishiniti etuteniti kakusseshiu-katshishkutamatsheshtuapa muk<sup>u</sup> tshipa tshi mishkutshipanu neme kutak pipun.



Nemenu | 888 etashiht katshishkutamuakanishiht, | 1196 kie ma 63% tauat anite auetissat ka apishissishiht mak 692 katshishkutamuakanishiht kie ma 37% tauat anite ka mamishishitini. Peikushinu etashiht anitshenat ishkuessat mak napessat.



## ATUSSEUNA

Neme etusseshtakanit tshishkutamatun, Tshakapesh mishta-pessish uitshi-atussemeu katipenitamenti katshishkutamatshetshuapit e takuaimatak atusseuna. Ume pipun, utinakanipanat anite kupanieshat etashiht tshe atusseht neme tutakaniti mak nashatakaniti eshpaniti atusseuna. Nete ka atusseshtakanit tshishkutamatun, tshitapakanua atusseuna tiakaikaniti mishue innu-assia, uitshi-atussemakanipanat anitshenat ka takuaitshet katshishkutamatshetshuapit tshetshi tutakaniti neni atusseuna, mak atusseuna ka tutakaniti katshishkutamatshetshuapit ute pessish kiatshtaikaniti, miam nenu eshi-nutepaniht anitshenat ka taht. Tshetshi etatu minu-nashatakaniti neni atusseuna, tshekak nutim shunianu ipashtakannit tshitapatam<sup>u</sup> ne Tshakapesh. muk<sup>u</sup> tshiam nenua eshi-tshishikuakanniti kupaniesha apu tshitapatak miam ka itashtet anite ka ishi-nishtutatanunat ashit innu-takuakana.

Neme e tshitapakanit atusseun ka ishinikatet «**Ussi-meshkanaua anite tshishkutamatunit / Nouveaux sentiers en éducation**», nishtunnu ashu neu tatina atusseuna tshe tutakanit tshekuan natuenitamupananat katshishkutamatshetshuapa. Mitshet neni atusseuna uitshieupanat tshetshi tutakaniti tshekuan kiatshtaikaniti innu-aitun mak tshishkutamatun ashit ekue tshi aiakaniti atusseuakana tshetshi tshishkutamatishunanut eshinakuaki miam eshi-natuenitakanit (anishkushtakan 1). Nete tiakaikaniti mishue innu-assia, Tshakapesh tutamupan nemenu uashtessiu-pishimua, ka mamuitunanut tshetshi uauitakanit tshishkutamatun «Pakuainapanan». Kaiatusseshiht katshishkutamatshetshuapa mak ka itishuakaniht tshetshi mishkutapishtuht uikanishimaua takushinipanat, ashit passe ka itishaukuht utinnu-assiuaua. Mamu, nishumitashumitannu ashu neunnu ashu nishuasht itashinanipan anite ka mamuitunanut. Upime utshipanipanat anitshenat ka aimiht mak tapanat kie innu-katshishkutamatshetshuapit ka atusseht. Ka uapataniue-nanut ka ishpanit nete ka aiminanut Pakuainapanan takuan anite nitatusseu-katshitapakaniminat.

Neme atusseun eshinikatet «**Mitshetuait iaishinakuaki tshe ishi-tshishkutamatunanut ka mamishishtiht itetshe / Diversification des nouveaux parcours au secondaire**» ekute uet tshi tutahk katshishkutamatshetshuapa nishtunnu ashu peik<sup>u</sup> atusseuna. Mitshet atusseuna tshi tutakanipani usham aiakanipani atusseu-katshitapakaniti (atusseun tshetshi tshissenitak auen anite tshe ishi-tshishkutamakushit) mak atusseuakana ashit mitshim tshetshi tshimatakaniti atusseutshuapissa. (anishkushtakan 2).

Neme atusseun eshinikatet «**Tshe ishi-uitshiaushiht uikanishimauat mak innuat / Stratégies d'implication des parents et de la collectivité**», kutunnu / peikunnu ashu patetat atusseuna tapuetakanipani tshetshi uitshiakaniht innuat mak tshishennuat e ashu-minituht utshissenitamunuaa. (anishkushtakan 3)

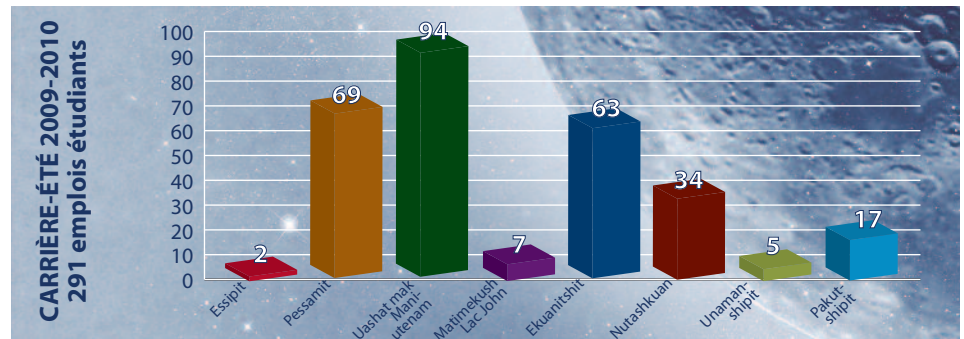
Nete itetshe atusseunit eshinikatet «**E nanatuapamakanit mak e mitshiminakanit katshishkutamatsheshiht**», tshishkutamuakanipanat kaiatusseshiht anite katshishkutamatshetshuapa, itutepanat nete miamuitunanut mak tshishkutamuakanipanat tshetshi etatu pikutaht. (anishkushtakan 4)

Ne ka ishinikatet atusseun «**Ka uauitshiakaniht kie ka ui tutuakaniht auenitshenat tshetshi nishtuapatak tan tshipa itatusseuat nete aishkat / Promotion et sensibilisation aux carrières**», uitshiakanihanat nish<sup>u</sup> katshishkutamatshetshuapa tshetshi minaht katshishkutamuakanishiniti tshetshi nishtuapataminiti mak tshetshi natshiuapataminiti etenitakuannit e atussenanunit (anishkushtakan 6).

Ne eshinikatet atusseun «**Camps en sciences et en technologies**», ui tutakanu tshetshi anite ishi-tshishkutamatishunanut mak tshetshi etatu mishat eshi-tshissenitakanit, peikushteu atusseuna patshitinakanipani.



Nui uitenan ashit, Tshakapesh tshitapatam<sup>u</sup> nenu atusseunnu eshnikatenit «**Ka atussenanut napiki / Programme carrière-été**», uitasusemu nenua ka tshitapanani kaiatusseniti anite innu-assia tiapitiki Tshakapesh. 391 katshishkutamuakanishiht tshi uitshikanipanihite ute atusseunni. Mamu, (64%) atusseuna ka takuaki, ka mamishishtiht anite atussepanat 64% etashiht kaiatusseshiht tatupipuneshipanihite kutunnu /peikunnu ashu patetat nuash kutunnu /peikunnu ashu peikushteu mak 65%, ishkuuat anat. (anishkushtakan 5)



## MAMUITUNA

**Mamuitun ka mamuituht ka takuaitsheht katshishkutamatshetuapit.** Anitshenat ka takuaimatahk katshishkutamatshetuapita mak anitshenat ka takuaimatahk anite Tshakapesh tauat anite mamuitunit ka takuaitsheht. Neuau peikupipuna natshishkatuatah tshetshi aimiht. Neme e aiminanut, Tshakapesh uauitamueu nenua katshishkutamatshetuapita ka takuaitsheniti eita-tussenanunit mekuat umashinaikanitshuapit. Papeik<sup>u</sup> anitshenat ka taht anite mamuitunit, eukuanat uinuau tshi uitamuat eshi-ueueshtakanniht anite Tshakapesh kie uinuau takuannu tshetshi ashu-pa-tshitinahk aimunnu anite utassiat.

**Mamuitun ka uitshikanitshite katshishkutamuakanishiht.** Ka takuaimatahk atusseunnu «Ka uitshikanitshite katshishkutamuakanishiht etuteht nesseshepit mak mishta-katshishkutamatshetuapit», eukuanat etaht anite mamuitunit, innu-assia ka tapitiki anite Tshakapesh. uinuau tshitapatamuatah natuenitamu-mashinaikana etishaiminit katshishkutamuakanishinithite tshetshi katshitinaminit «shunianu ka kanieunanut ua atamishkuakaniht katshishkutamuakanishiht Léonard Paul» kie ma «shunianu ka kanieunanut ua atamishkuakaniht ka tshishkutamatshetuapit tshetshi tshishkutamatshetuapit». Katshishkutamuakanishiht tsheshkutamuakaniht anite nesseshepit kie ma anite mishta-katshishkutamatshetuapit tshi natuenitamuatah tshetshi katshitinahk umenua e nishinithite shuniau ka kanieunanut. Tshakapesh mekuat atusseshtam<sup>u</sup> kutakanu atusseunnu tshe itatussenanunit anite mamuitunit.

## KA KANIEUNANUT SHUNIAU UA ATAMISHKUAKANIHT KATSHISHKUTAMUAKANISHIHT

### **Shunia u ka kanieunanut Léonard Paul ua atamishkuakaniht katshishkutamuakanishiht.**

Mashinaikanitshuap Tshakapesh minepan shunianu ua atamishkuat patetat-tatunnu ka tshishi-tshishkutamuakanishiniti nete nessesepit mak mishta-katshishkutamatshenanut, mak katshishkutamuakanishiniti eshk<sup>u</sup> tsheshkutamuakanniti nete nessesepit mak mishta-katshishkutamatshenutshuapit. (anishkushtakan 8).

**Shunia u ka kanieunanut ua atamishkuakaniht katshishkutamuakaniht tshetshi tshishkutamatshetshuap.** Tshakapesh minepan shunianu ua atamishkuakanniti patetat katshishkutamuakanishiniti ka tshishkutamuakanniti tshetshi tshishkutamatsheniti. Tshakapesh ui uitshieu nenua katshishkutamatshetshuapa tshetshi taniti kutaka katshishkutamatsheniti.

**Shunia u ka kanieunanut Santé Canada ua atamishkuakaniht katshishkutamuakanishiht.** Ne atusseun shunia u ka kanieunanut ua atamishkuakaniht katshishkutamuakanishiht *Santé Canada* ka tshitapatak Tshakapesh, nemenu ui mineu innu-katshishkutamuakanishiniti tsheshkutamuakanniti anite kassinu e kiatshitaikanit e natukuiakanit auen. Nishtunnu ashu neu patshitinakanipani, kutunnu /peikunnu minakanipant innu-katshishkutamuakanishiht (neu nete Mashteuatsh, patetat anite Uashat mak Mani-utenam mak peik<sup>u</sup> anite Pessamit). (anishkushtakan 8).

**Ka nishtuapatakannit pekutaht katshishkutamuakanishiht ka apishissishiht mak ka mamishishtiht.** Kanieuna minakanuat katshishkutamuakanishiht ka mishta-pikutaht umenu pipunnu tsheshkutamuakaniht. Katshishkutamatsheshiht nenu naushuneuat tshetshi kanieunniti. Atamishkuakanuat kie anitshenat katshishi-tshishkutamuakaniht kutuasht ka itapiht ka apishissishiht, patetat ka itapiht ka mamishishtiht mak nessesepit ashit mishta-katshishkutamatshetshuapit.



## ETATUSSENANUT ANITE TSHESHKUTAMUAKANIHT KA MAMISHISHTIHT

**Tshishi-tshishkutamatshetshu-kanu neme ua tipenimitishunanut tshishe-utshimau-atusseun.** Ne eshi-tshishkutamatunanut, ishpitenitakuan nish-tunnu, peik<sup>u</sup> auen tshashtati eshi-tshishkutamuakanit, mishta-katshishkutamatshetshuap Utaua patshitinam<sup>u</sup> nenu tshishkutamatunnu ashit mashinaikanitshuap Tshakapesh. Uapikun-pishim<sup>u</sup> 2008 tshitshippannanipan ekue tshishtakanit shiship-pishim<sup>u</sup> 2010 : peikushteu anite ka itashiht kutunnu / peikunnu ashu peik<sup>u</sup> tshishtauat tsheshkutamuakaniht.

**Ka tshishkutamatunanut nessesepit tshetshi tipatshimu-mashinaitsheshiunanut mak tshetshi atussenanut nete kanatutakanit/kaimu-mishtikut.** Uashau-nesseshep minakanipan tshetshi patshitinak tshishkutamatunnu tshetshi tshishkutamatunanut nessesepit e tipatshimu-mashinaitsheshiunanut mak tshetshi atussenanut kanatutakanit/kaimu-mishtikut. Innuat nenu muk<sup>u</sup> tshi nashatamuat nenu tshishkutamatunnu, nishtina tshekuana uiauitakaniti : ka tipatshimu-mashinaitshenanut, tshetshi ishi-atussenanut anite kanatutakanit /kaimu-mishtikut mak innu-aimun. Kutuasht-tatupishimua tshika ishpish tshishkutamatshenanu. Kutunnueshuat / peikunnueshuat ashu patetat katshishkutamuakanishiht.

**Tshishi-tshishkutamatshetshu-kanu tshetshi nishtuapatakannit eshi-pimipanit innu-aimun mak tshishi-tshishkutamatshetshu-kanu tshetshi ashu-patshitinakanit innu-aimun.** Umeni tshishkutamatuna ka tshishkutamatunanut mishta-katshishkutamatshetshuapit, tutakanipani ashit mishta-katshishkutamatshetshuap Shekutimit ka takuak anite Uepishtikueiau-assit. Ume pipun, patetat patshitinakanipani tshishkutamatuna anite tshishi-tshishkutamatshetshu-kanut tshetshi nishtuapatakannit eshi-pimipanit innu-aimun mak nish<sup>u</sup> patshitinakanipani tshishkutamatuna anite tshishi-tshishkutamatshetshu-kanut tshetshi ashu-patshitinakanit innu-aimun. Anite Uashat patshitinakanipani. Anitshenat katshishkutamuakanishiht etaht anite, tshekat kassinu innu-katshishkutamatshetshuapit atusseuat mak nutim anat innuat ka taht anite innu-assit. Kutunnueshuat / peikunnueshuat ashu patetat meshinatauakaniht.



**Ka tshishkutamatunanut nesseshepit tshetshi kanuenimakanit auassat ka mishta-apishissishiniti anite innit.** Ume ka tshishkutamatunanut nesseshepit, ui tshishkutamuakanuat anitshenat ka ishi-atusseht kie ma ua ishi-atusseht e kanuenimaht auassa ka mishta-apishissishiniti. Umenu tsheshkutamuakanit, tshika tshi natshi-atusseuat anite ka nakatuenimakanniti auassa kie ma katshishkutamatshetuapit. Nishupipuna tshika ishpish tshishkutamatunanu, uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 2009 tshitshipannipan tshe punnanut uinashku-pishim<sup>u</sup> 2011. Uashau-nesseshep patshiti-nam<sup>u</sup> nenu tshishkutamatunnu. Nishunnu ashu nish<sup>u</sup> itashuat mekuat ume tsheshkutamatunanut, nete innu-assia utshiat.

**Nish<sup>u</sup> ka itapinanut ka mishta-tshishkutamatunanut tshetshi takuaimakaniti katshishkutamatshetuapita.** Ume eshi-tshishkutamatunanut, tutakanipan ashit mishta-katshishkutamatshetuapit Sherbrooke. Nissi-pishim<sup>u</sup> tshipa tshitshipannanu e tshishkutamatunanut, nishtupipuna ishpish tshika tshishkutamatunanu. Utinakanipan auenitshenat upime anite etusseht tshe tshitapatahk mashinaikana mak tshe kukuetshimahat nenu ka kutshipanitishuniti. Nishunnu ashu kutu-asht mashinaikana tshitapakanipani, kutunnu / peikunnu ashu nish<sup>u</sup> naushunakanipant. Nutim anitshenat ka kutshipanitishuht anite katshishkutamatshetuapita utshipanuht mak tetaut innuat anat.

**Kutaka atusseuna.** Uashau-nesseshep patshitinamupan tshishkutamatuna nenu eshi-nutepaniht kupanieshat Tshakapesh tshetshi nitau-atusseuatsheht atusseuakana iapashat anite atusseu-katshitapakanit anite eshinakuannit utatusseunuau. Mamu, kutunnu / peikunnu ashu nishuasht tshishkutamuakanipant.



# Tan tshipa itatussenanu tshetshi pikutaht innu-auassat tsheshkutamuakaniht

Mashinaikanitshuap Tshakapesh ashit mishtapessish ka uitatussemat ka takuaitsheniti katshishkutamatsheutshuapit tiapitiki anite Tshakapesh, tshitapatam<sup>u</sup> nenu Atusseunnu tan tshipa itatussenanu tshetshi pikutaht innu-auassat tsheshkutamuakaniht (*Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations : PRSEPN*). Nishtuait ishinakuan ume atusseun : **Tshe itatussenanut nete papeik<sup>u</sup> katshishkutamatsheutshuapa, tshe tshitapakanit eshpanit anite tsheshkutamuakaniht katshishkutamuakanishiht mak tshe tipaikkaniht eshi-pikutaht katshishkutamuakanishiht mak katshishkutamatsheutshuapa.** Nishtuait anite tshika tshitapatakannu nemenu eshpish pikutaht katshishkutamuakanishiht (e ama-tshuepannit eshpish pikutaht) : e tshitapakanit mashinaikan mak e mashinaishenanut mishtikushiu-aimunit, ka atshitashunanut mak eshpish nanitam ushkuiht tsheshkutamatishuht.

Ume pipun, Tshakapesh tshitapamepan katshishkutamuakanishiniti ka apishissishiniti peik<sup>u</sup> ka itapiniti. Nikukuetshimatananat ashit katshishkutamatsheshiht tshekuannu e nutepaniht tshetshi tshishkutamuakaniht mak nitutetan tan tshe itatusseiat tshetshi uitshitshihit anite utatusseunuat. Ashit minuat, kutunnu / peikunnu nutinatananat ka metueiaht auassa anite katshishkutamatsheutshuapit (innuat anat nutim etashiht) tshetshi kanuenimakaniht katshishkutamuakanishiht anite katshishkutamatsheutshuapit (nanitam e ushkuinanut) e tutahk tshekuannu tshetshi mamu tananut mak tshe-tshi metuenanut mak ashit tshetshi kanuenitakanit innu-aimun ashit innu-aitun.

Atusseu-katshitapakaniti ka atusseshtakaniti tutakanipan tshetshi ueuetinakaniti e aitananut mak tshetshi uitshiakaniht anitshenat ka ui-utshikushiht. Ne atusseun tshipa itatussenanu

tshetshi pikutaht innu-auassat tsheshkutamuakaniht (PRSEPN) uitshieu nenu katshishkutamatsheutshuapa tiapitiki anite tshakapesh tshetshi kanuenitaminiti atusseuakana iapashtakaniti anite atusseu-katshitapakaniti anu menuaniti mak eka kueshtikuanniti tshetshi unitat ua itishaik kassinu tshekuannua iapataki e tshitapakanit tshishkutamatun. Nutim umashinaikanuaua katshishkutamuakanishiht nete anutshish kanuenitakannua umashinaikanitshuapit Tshakapesh ekue tshi unuipanitaniti atshitashuna uatakannit eshpaniht katshishkutamuakanishiht nete innu-katshishkutamatsheutshuapa. Nemeni apashtakanikauit atshitashuna aishkat, tshika uitshiuaua tshetshi atusseshtakaniti eshianimunanut mak tshetshi minu-nishtutakanit eshpanit anite katshishkutamatsheutshuapa.

Ume pipun, mitshet tshishkutamatuna nesseshepit eshpitenitakuaki minakanipant anitshenat ka taht nete ka tshishkutamatunanut (ka metueiaht auassa nete katshishkutamatsheutshuapit, ka atusseshtahk atusseu-katshitapakaniti, ka atusseht anite ka tshitapakaniti mashinaikana, ka mashinaisheshiht mak ka tshitapatahk e atusseshtakannit tshishkutamatunnu) tatipan eshinakuannit miam utatusseunuu. (anishkushtakan 9). Nutim tshekat anitshenat kaiaitusseshiht, innuat anat. Tauat tshe ashu-atusseht! Ashit, Tshakapesh mekuat tshishkutamueu tshe tshishkutamatsheniti anite ka apishissishiniti mak anite ka mamishishtiniti.

Nenua tshekuana nikan ua ashtakaniti anite Atusseunit tshipa itatussenanu tshetshi pikutaht innu-auassat tsheshkutamuakaniht ume kutak pipun, ui shaputuepannanu ne ka tshishkutamatunanut mak ui patshitinakanua kutaka tshishkutamatuna etatu e apataniti tshetshi minupaniti katshishkutamatsheutshuapa.



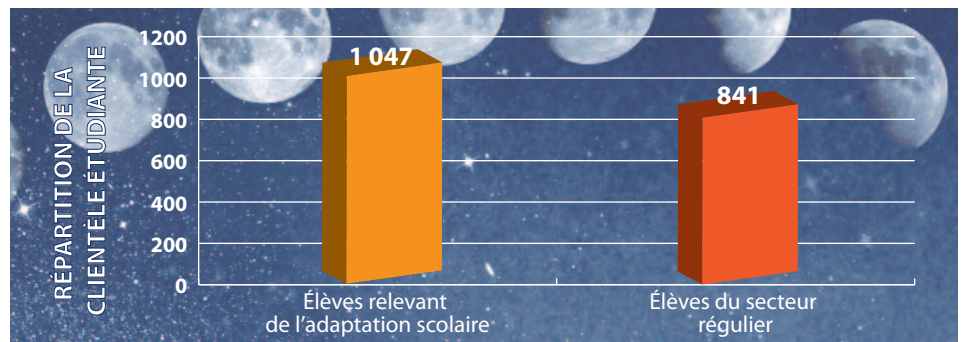
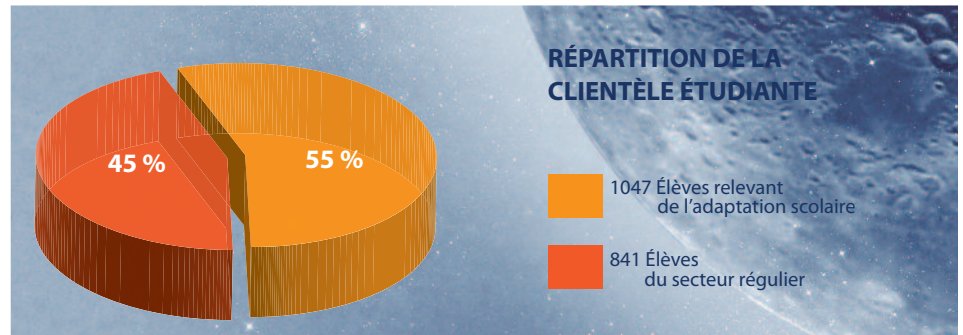
# Ka uitshiakaniht auassat ka animuht

## KA UITSHIAUSHINANUT

Anite ka uitshiakanit auen, aieshkush-takanu shash tshetshi utinakaniht kupanieshat pekutaht tshetshi atusseht anite ka uitshiakaniht auassat ka animuht. Ume pipun, ka patshitinakanit shuniau uitshiuapan tshetshi utinakaniht kutuasht-tatunnu kupanieshat nete katshishkutamatsheutshuapit.

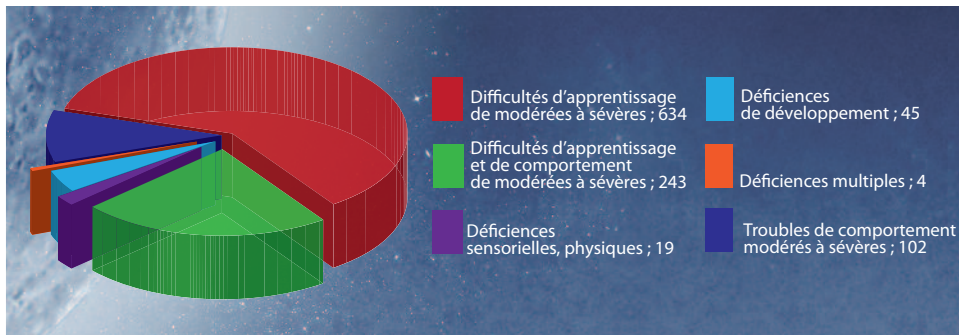
Ne shuniau ka patshitinakanit, uitshiuapan ashit tshetshi utinakaniht kupanieshat tshetshi atusseht ute mashinaikanitshuapit Tshakapesh e ueueshi-tshitapakaniti katshishkutamuakanishiniti umashinaikannua mak e nashuakanniti nenu eshi-atusseniti nete katshishkutamatsheutshuapa. Tshishe-pishim<sup>u</sup> uet eka auen tat tshetshi atusset anite ka ueuetinakanit atusseun ka uitshiakaniht auassat ka animuht. Ne atusseun eshinakuak, ui uitshiakanuat anitshenat ka atusseht katshishkutamatsheutshuapit mak nashakannua eshi-natuenitahshuht katshishkutamatsheutshuapa. Mekuak nanatuapamakanu auen anite tshe atusset.

Nemenu ua tshissenimakaniht etenitakushiht katshishkutamuakanishiht tiapishiniht ka uitshiakaniti auassa ka animuht, nete utshipanua mitshetuait ka ishi-atusseht ka natu-tshissenitahk. Katshishkutamuakanishiht itashuat 1 888 neme tshitapakanit ka uapatiniue-nanut ute ka-takuanua, 55% itashuat katshishkutamuakanishiht nete ka taht ka uitshiakaniht auassat ka animuht.

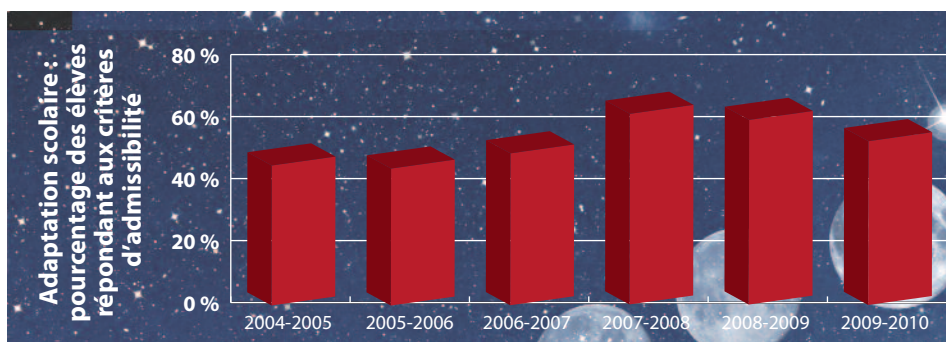




Eshi-tatipannakaniht anitshenat auassat tshatapatakannit nenu eshi-animuht :



Ume uapatanienau eshpitenitakuak etaht katshishkutamuakanishiht anite ka uitshiakaniht auassat ka animuht eshpish kutuasht-tatupipuna.



## E NATU-TSHISSENIHAHT AUENUA ANITSHENAT KUPANIESHAT

Neme nianatu-tshissenimakaniht anitshenat katshishkutamuakanishiht, ui uitshiakanuat eshpish tshi tutakanit tshetshi minu-nitautshiht. Umeni ka nanatu-tshissenimakaniht, ekue tshi ueuetinakanipan tshe itatussenanut tshetshi etatu minu-uitshiakaniht katshishkutamuakanishiht mak ekue tshi tshissenitakanipan tshekuan eshk<sup>u</sup> tekuak tshetshi tutakanit tshetshi uitshiakaniht. Mamu, 369 nanatu-tshissenimakanihanat auassat. Takuan tshetshi uitakanit, peik<sup>u</sup> auass mitshetuait tshipa tshi nanatu-tshissenimakanihanu (ka ashushtakanit 10).

## ESHI-NUTEPANIT ANITE KA NASHUAKANIHT AUASSAT

Nemenu ka uitshiakaniht katshishkutamuakanishiht ka animuht tsheshkutamuakanitai mak / kie ma ka animishiht, nete meshekut katshishkutamatshetuapit atusseshtamuakupanieshat. Mamu, 704 itashuat anitshenat katshishkutamuakanishiht ka nashuakaniht tshetshi ui uitshiakaniht tsheshkutamuakanit, e natu-tshissenimakaniht tshetshi ma minu-aimikuenat, tshetshi minu-nishtutamukuenat tsheshkutamuakanitai kie ma tshetshi minupanikuenat tsheshkutamuakanit (ka ashushtakanit 11). Takuan tshetshi uitakanit, peik<sup>u</sup> auass mitshetuait tshipa tshi ishi-uitshiakanu nenu eshinakuanit eshi-animuht. Apu atshimakaniht anitshenat ka nashuakaniht auassat ka anakaniht tipan katshipaikanihiti (eka ka mitshetihit anite katshipaikanihit) ute e atshitashunanut.

## KA MASHINATAIMUAKANIHT TATIPAN TSHE ISHI-UITSHIAKANIHT AUASSAT KA ANIMUHT (PIP).

Ne ka mashinataimuakaniht tatipan tshe ishi-uitshiakaniht auassat ka animuht, atusseuakan an tshetshi tshissenitakanit eshi-nutepanit tshekuannu katshishkutamuakanishit, tshetshi tshissenitakanit tshekuan ua katshitaikanit, tshetshi tshissenitakanit tan tshe ishi-atussenanut mak tan tshe aitananut anu uet minuat, tshetshi tshissenitakanit tan eshpish tshe uitshiaushinanut mak tshetshi tshissenitakannit tshekuannu tshe tutahk mak tan eshinakuannit tshetshi tutahk anitshenat ka uitshiaushit. Nutim atshitakanua neni ka mashinataimuakanit tatipan tshe ishi-uitshiaushunanut nete Tshakapesh ka kanuenitak atshitashuna utatusseu-katshitapakanimit. Uinashku-pishim<sup>u</sup> 2010, 1302 eshk<sup>u</sup> shenakanipani mak atusseshtakanipani nete katshishkutamatshetuapit. Mitshetuait tshipa tshi ishi-uitshiakanu katshishkutamuakanishit, mitshetuait eshi-animuti.



### TANITE ESHI-TATIPANNAKANIHT NETE KATSHIPAIKANISHA TSHESHKUTAMUAKANIHT

Anite katshipaikanisha ka tshishkutamuakaniht auassat ka animuht, tatipan ishi-uitshiakanuat auassat ka animuht kie tshi uitshiakanuat katshishkutamuakanishiht ka mishta-animuht. Nete katshipaikanishit, tshishkutamuakanuat katshishkutamuakanishiht miam uinuau eshpishiht, minu-tshishkutamuakanuat kie minuanu anite etaht. Mekuht, 262 itashuat katshishkutamuakanishiht etaht anite katshipaikanisha ka tshishkutamuakaniht auassat ka animuht (anishkushtakan 12).

### ETUTAKANIT TSHEKUAN NETE INNU-ASSIT

Tutakanipani mashinaikana katshishkutamatsheutshuapit tshetshi uitshiakaniht auassat ka animuht. Umeni etutakaniti mashinaikana, ui aiakanua atusseuakana tshetshi tshishkutamatishunanut mak ui tutakanu tshekuan tshetshi uitshiakaniht etatu e pikutaht auassat tshetshi taht anite e natshishkatunanut mak ui uitshiakanuat tshetshi minuaititishuht. Minu-uaitakanu ka ishi-atussenanut uapatiniue-nanu nete anishkushtakan 13.

### ETAP KA TSHISHKUTAMATUNANUT

Neme etap ka tshishkutamatunanut, minakanuat nenu tshetshi tshishkutamatishuht anitshenat kupanieshat etatusseht tshetshi uitshiaht auassa ka animuniti nete katshishkutamatsheutshuapit. Ne ua katshitaikanit, ui kanuenimakanuat mak ui uitshiakanuat tshetshi anu pikutaht anitshenat kupanieshat, anite meshekut innu-assit kie ma mishue innu-assia (anishkushtakan 14). Nenu netshishkatuht, tshi uaitamatishuat etenitahk tshetshi katshitaikaniti umeni:

- Tshetshi peikuaht ishi-atussenanut;
- Tshetshi minakaniht kupanieshat tshe ishi-atusseht e tutakau utatusseunaua;
- Tshetshi etatu mishanit eshi-tshissenitahk anitshenat kupanieshat;
- Tshetshi apashtaht nenu ka tshishkutamuakaniht;
- Tshetshi eka peikussiht anitshenat ka itatusseht;
- Tshetshi aimituht kupanieshat etaht tatipan katshishkutamatsheutshuapa.

### MAMUITUNA

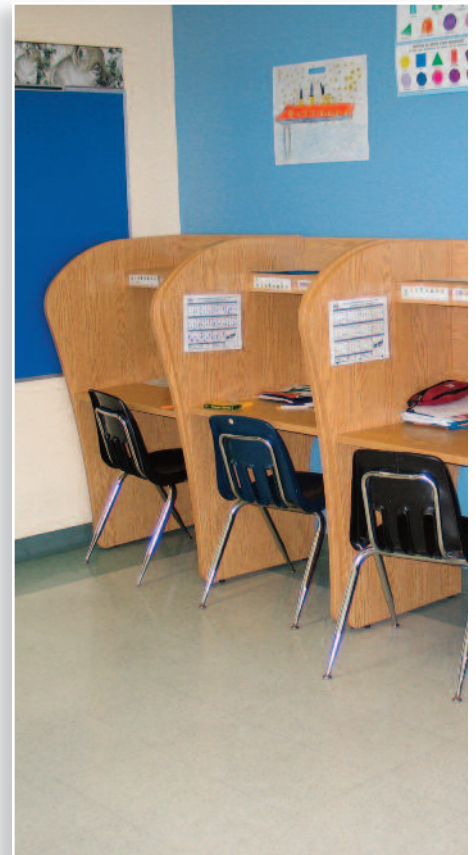
Nish<sup>4</sup> mamuituna tshimatakanipani anite ka uitshiakaniht auassat ka animuht: mamuitun ka uitshiaushiht katshishkutamatsheutshuapit (CAS) mak mamuitun ka uitshiaht auassa tshetshi minu-nish-tutaminiti tsheshkutamuakanniti. Nishuau natshishkatunanu peikupipuna tshetshi tshishkutamuakaniht kupanieshat nenu eshi-nutepaniht tshetshi tshishkutamuakaniht.

## TSHE ITATUSSENANUT NETETSHISHKUTAMATUNIT NEME PIPUN 2010-2011

Mitshen anite tshekuan eka ka uetak tshipa tshi tutakanu tshetshi etatu pikutaht katshishkutamakanishiht. Namaieu ne muk<sup>4</sup> tshiam «tshetshi uitshiakaniht anitshenat katshishkutamakanishiht tshetshi katshitinahk utshishi-tshishkutamatshu-kanumuaua, tshipa tshi uitshiakanuat kassinu papeik<sup>4</sup> tshetshi minu-apashtaht nenu eshi-pikutaht, nete tshe utshipannit ka ishi-tshishkutamuakaniht tshekuannu tshipa apashtauat kie tshipa ishi-pikutaht papeik<sup>4</sup>.

Tshika takuan kie tshetshi ueuetashtaiat tshe aitatusseiat tshetshi uitshiaushiat e pitutepanitakaniht innu-aimun mak innu-aitun anite tshe ishi-tshishkutamatunanut. Kupanieshat e tshitapamakaniht, takuan tshetshi tutamat atusseun tshetshi natuapamatshiht mak kanuenimatshiht katshishkutamatsheshiht, tshetshi shaputuepaniat e tshishkutamatshiht kupanieshat e atusseshtahk atusseu-katshitapakaniti tshetshi atusseuatsheiat mitshet eshinakuaki atusseuakana iapatiki anite atusseu-katshitapakanit e tshitapakaniti atshitashuna. Takuan kie tshetshi tutamat mak ueuetinamat tshe ishi-tshishkutamatshenanut mishue innu-assia tiakaaniti tshe tshishkutamuakaniht nutim kupanieshat etusseht anite katshishkutamatshuap mak takuan tshetshi tshishkutamatshiht mak nashutshiht katshishkutamatshuap neme tutakaniti tshe itatussenanut tshetshi pikutaht auassat.

Ne atusseun ka ui mamushtakaniti atshitashuna uetshipaniti katshishkutamatshuapit, tshika shaputuepannanu ume pipun. Nitenitenan, tshi uapatamat atshitashuna uatakanit eshpanit etatu e minuati, tshipa tshi etatu minu-nashuakanuat eshpaniht auassat. Tshika apashtakanua neni atshitashuna tshetshi ueueshi-tshitapakaniti eshi-uitshiakaniht auassat ka animuht.



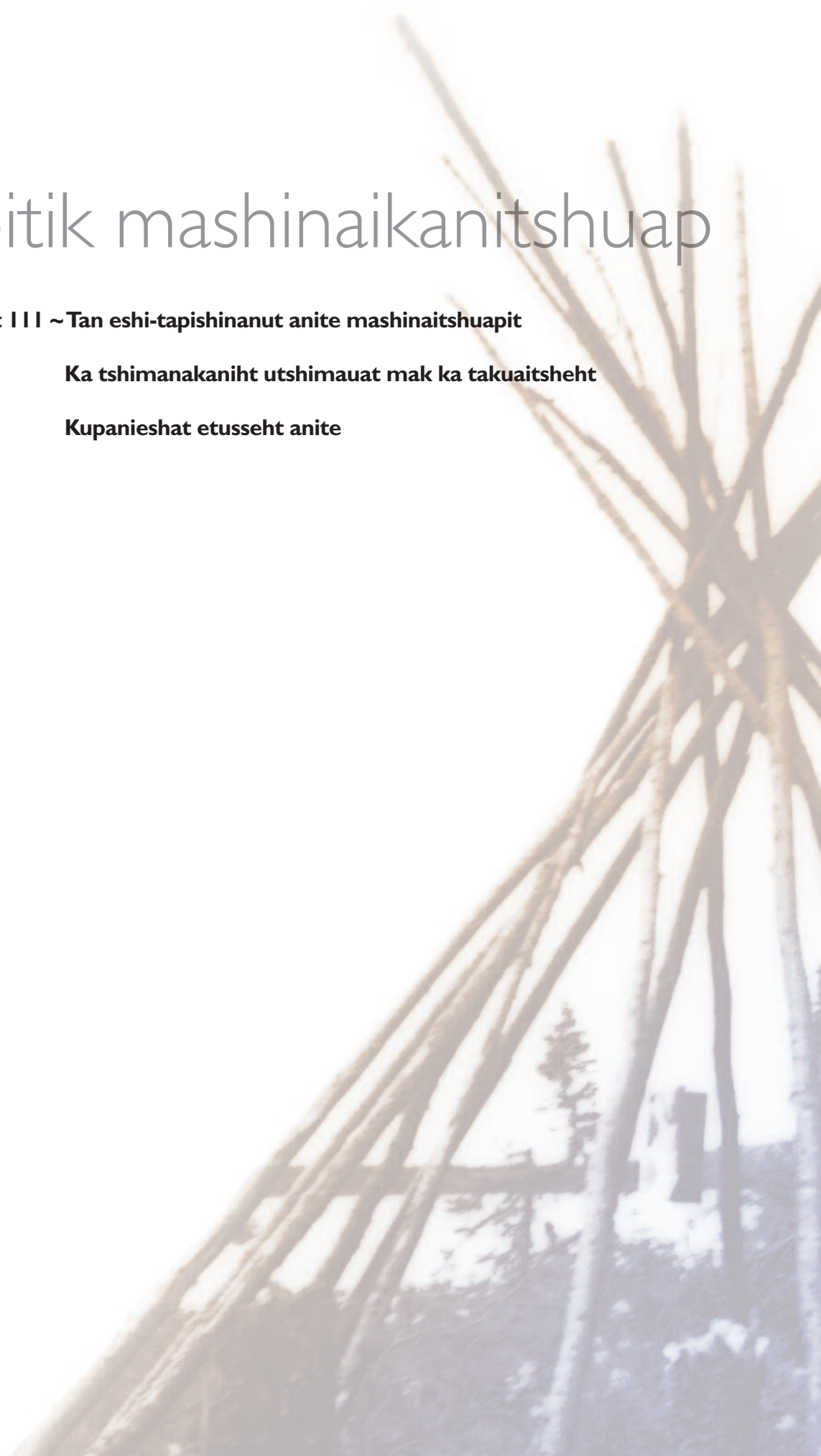


# Eshi-tapitik mashinaikanitshuap

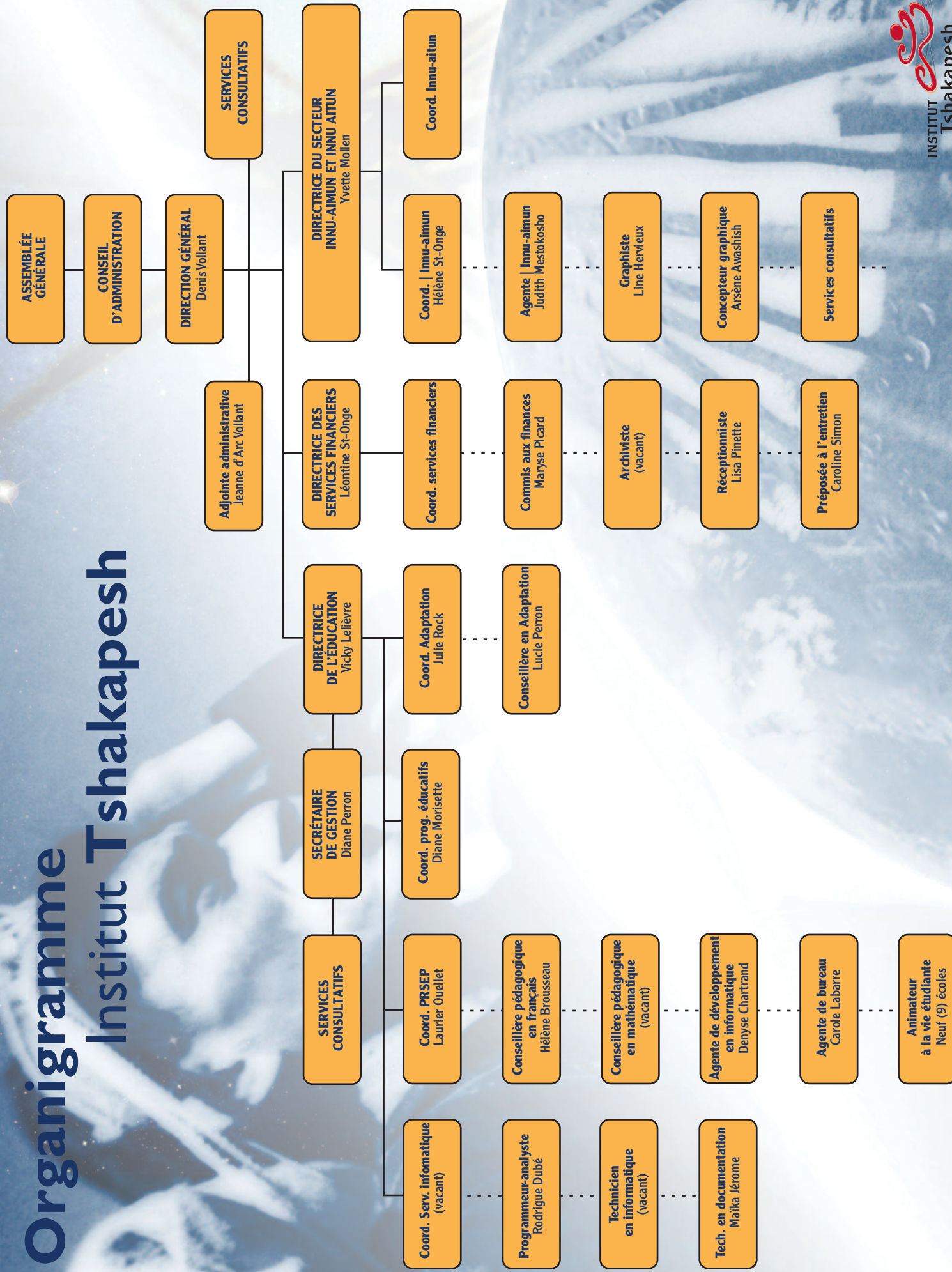
**Volet III ~ Tan eshi-tapishinanut anite mashinaishuapit**

**Ka tshimanakaniht utshimauat mak ka takuaitsheht**

**Kupanieshat etusseht anite**



# Organigramme Institut Tshakapesh



# Eshi-tapitik mashinaikanitshuap

## Institut Tshakapesh

### Ka takuaitsheht



De gauche à droite : Léontine St-Onge, directrice des services financiers, Denis Vollant, directeur général, Yvette Mollen, directrice du secteur innu-aimun et innu-aitun et Vicky Lelièvre, directrice de l'éducation.

### kupaniesh etusseht anite



De gauche à droite, de l'arrière vers l'avant : Anouk Michel, agente au secteur innu-aitun, Diane Morissette, coordonnatrice des programmes éducatifs, Diane Perron, secrétaire de gestion, Léontine St-Onge, directrice des services financiers, Rodrigue Wapistan, technicien en informatique, Line Hervieux, graphiste, Maryse Picard, commis aux finances, Rodrigue Dubé, programmeur-analyste, Yvette Mollen, directrice secteur innu-aimun mak innu-aitun, Denyse Chartrand, coordonnatrice des services informatiques, Roger Dominique, illustrateur, Lucie Perron, conseillère en adaptation, Vicky Lelièvre, directrice de l'éducation, Maïka Jérôme, technicienne en documentation, Hélène Brousseau, conseillère pédagogique en français, Judith Mestokosho, agente innu-aimun, Denis Vollant, directeur général, Lisa Pinette, réceptionniste, Hélène St-Onge, coordonnatrice secteur innu-aimun, Jeanne D'Arc Vollant, adjointe administrative, Carole Labarre, agente de bureau, Arsène Awashish, concepteur graphique.

Absents sur la photo : Caroline Simon, entretien, Laurier Ouellet, coordonnateur PRSEP,  
Julie Rock, coordonnatrice en adaptation.





# Atshitashuna shuniaiu

ka itapashtakanit

**Volet III ~ Ka ueeshi-tshitapatak atshitashuna umashinaikan**

**E uapatiniuenanuti atshitashuna**

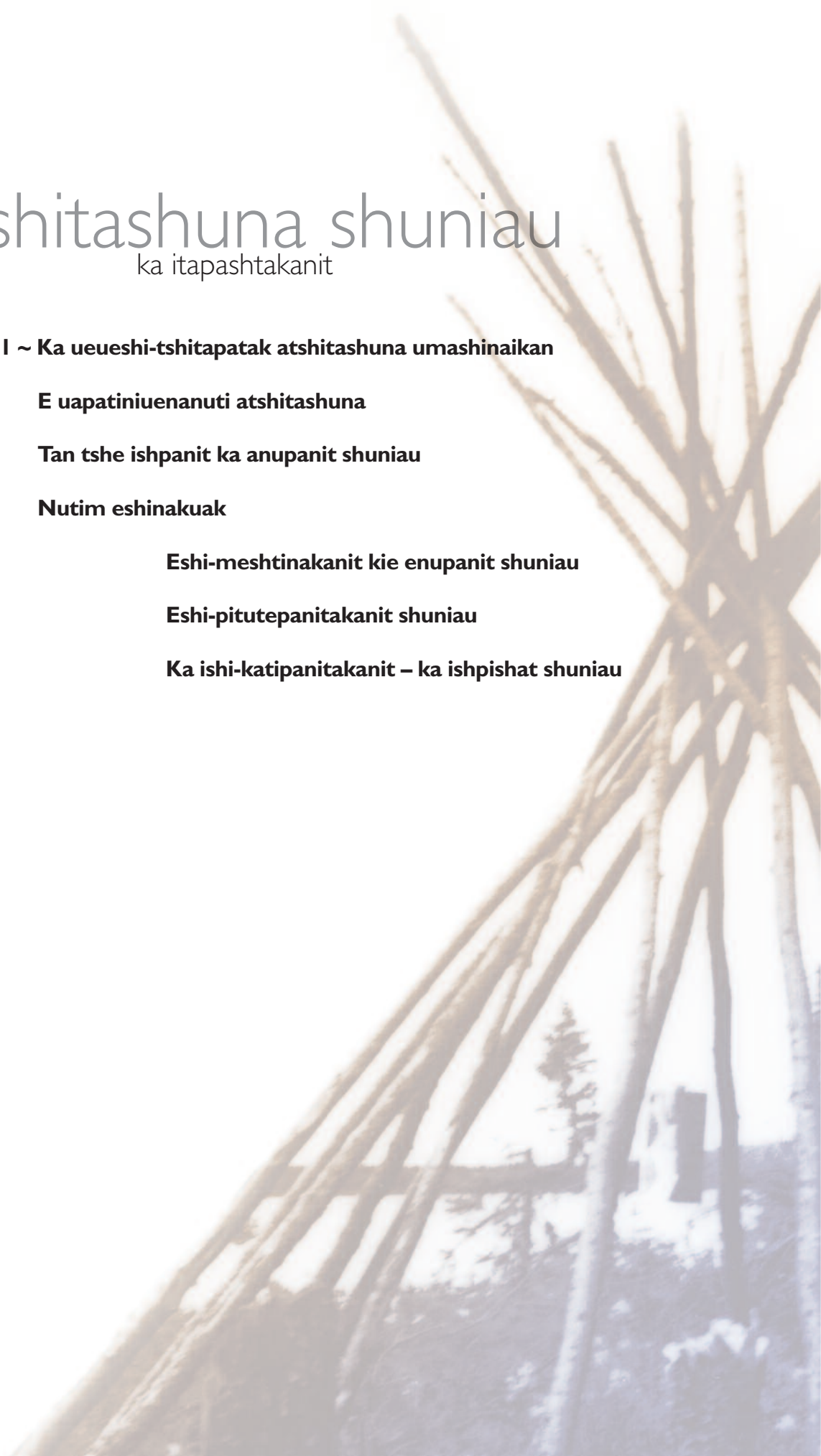
**Tan tshe ishpanit ka anupanit shuniaiu**

**Nutim eshinakuak**

**Eshi-meshtinakanit kie enupanit shuniaiu**

**Eshi-pitutepanitakanit shuniaiu**

**Ka ishi-katipanitakanit – ka ishpishat shuniaiu**



# Rapport des vérificateurs

## Institut Tshakapesh

Aux membres de  
Institut Tshakapesh

Nous avons vérifié le bilan de Institut Tshakapesh au 31 mars 2010 et les états des résultats, de l'évolution des actifs (passifs) nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

La note 2 traite des pratiques suivies par la société à l'égard des acquisitions et des dispositions d'immobilisations corporelles et des logiciels qui sont imputées aux résultats comme produits et charges et de l'amortissement qui est imputé directement en diminution des actifs nets investis en actifs à long terme et n'affecte pas les résultats. Le raisonnement avancé est que les états financiers ont pour objectif de démontrer que l'utilisation des contributions gouvernementales reçues rencontrent les objectifs déterminés dans les ententes de contributions. À cet égard, les états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Si on avait comptabilisé l'amortissement, la charge pour l'exercice aurait été de 98 061 \$ (2009 - 84 216 \$), la charge pour les acquisitions d'immobilisations corporelles imputée aux résultats aurait diminuée de 153 403 \$ (2009 - 101 223 \$) et l'insuffisance des produits sur les charges aurait été diminuée de 55 342 \$ (2009 - 17 007 \$).

À notre avis, à l'exception des acquisitions d'immobilisations corporelles et des logiciels qui sont imputées aux résultats comme produits et charges et de l'amortissement qui est imputé directement en diminution des actifs nets investis en actifs à long terme, ces états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2010, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

*Laberge Lafleur Brown S.E.N.C.R.L.*<sup>1</sup>

**COMPTABLES AGRÉÉS**

<sup>1</sup> CA auditeur permis no 13575

 **Laberge Lafleur Brown**  
S.E.N.C.R.L. DE COMPTABLES AGRÉÉS

# Résultats

## Institut Tshakapesh POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2 0 1 0	2 0 0 9
	\$	\$
<b>PRODUITS</b> (annexe)	<u>8 673 096</u>	<u>6 715 198</u>
<b>CHARGES</b>		
Avantages sociaux des employés	131 765	-
Plan de réussite général	867 835	-
Éducation spéciale	3 787 152	3 333 516
Évaluation des apprentissages	2 902	-
Mesures de rendement	625 648	-
Nouveaux sentiers pour l'éducation	1 218 773	1 413 721
Stratégie d'engagement des parents	102 561	102 943
Recrutement et maintien en poste des enseignants	131 796	126 076
Services d'enseignement élémentaire - Secondaire - Écoles des bandes - Administration - Service d'enseignement	534 002	440 630
Camps d'été en science et technologie	65 655	53 583
Promotion et sensibilisation aux carrières	50 354	66 860
Programme de placement - Carrière été	159 089	160 892
Programme de soutien des études pour les Indiens	243 002	223 016
Étude de faisabilité - Fibre optique	-	133 639
Discussions régionales - Indicateurs nationaux de performance	28 520	-
Centres éducatifs et culturels	116 865	83 707
Développement culturel	160 380	132 673
Histoires et jeux pour découvrir les trésors de la langue Innu	45 750	-
Programme de soutien pour l'intégration de la dimension culturelle dans les écoles	25 738	27 477
Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord - Administration	138 820	141 002
Carrières pour les Indiens et les Inuits dans le domaine de la santé	55 520	51 050
30e anniversaire	-	30 529
Identification de lieux, événements ou personnages d'importance historique nationale	16 509	-
Initiative des langues autochtones (ILA)	70 680	-
Projet étudiant - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	12 181	12 507
Symposium	16 362	34 119
Formation - Droit innu	-	10 249
Gestion de la culture	21 321	93 445
Programme d'accroissement des capacités des organismes artistiques autochtones	-	18 430
Publications et articles promotionnels	13 614	17 551
Élaboration d'une formation sur les Premières Nations pour les non-autochtones	32 243	12 601
	<u>8 675 037</u>	<u>6 720 216</u>
<b>INSUFFISANCE DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u>(1 941)</u>	<u>(5 018)</u>

# Évolution des actifs (passifs) nets

## Institut Tshakapesh

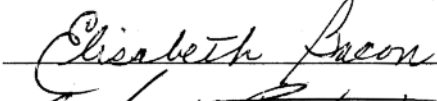
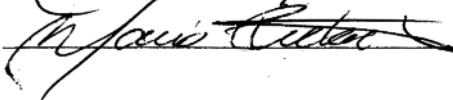
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2 0 1 0		2 0 0 9	
	Investis en actifs à long terme	Non affectés	Total	Total
	\$	\$	\$	\$
<b>SOLDES AU DÉBUT</b>	382 108	(821)	381 287	369 298
Insuffisance des produits sur les charges	-	(1 941)	(1 941)	(5 018)
Investissements en actifs à long terme	153 403	-	153 403	101 223
Amortissement des actifs à long terme	(98 061)	-	(98 061)	(84 216)
<b>SOLDES À LA FIN</b>	<b>437 450</b>	<b>(2 762)</b>	<b>434 688</b>	<b>381 287</b>

# Bilan

## Institut Tshakapesh

AU 31 MARS 2010

	<u>2 0 1 0</u>	<u>2 0 0 9</u>
	\$	\$
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse	1 239 348	1 053 235
Comptes débiteurs	104 021	95 424
Contributions à recevoir	1 310 543	859 336
Avances - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	-	33 407
Charges reportées au prochain exercice	4 100	16 500
	<u>2 658 012</u>	<u>2 057 902</u>
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES (note 4)</b>	422 117	355 803
<b>LOGICIELS (note 5)</b>	<u>15 333</u>	<u>26 305</u>
	<u><u>3 095 462</u></u>	<u><u>2 440 010</u></u>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Comptes créditeurs (note 6)	1 488 683	1 213 834
Engagements à payer (note 7)	549 389	279 085
Produits reportés (note 8)	99 141	42 320
Dépôts détenus, sans intérêt - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord (note 9)	523 561	523 484
	<u>2 660 774</u>	<u>2 058 723</u>
<b>ACTIFS NETS</b>		
<b>ACTIFS NETS INVESTIS EN ACTIFS À LONG TERME</b>	437 450	382 108
<b>PASSIFS NETS NON AFFECTÉS</b>	<u>(2 762)</u>	<u>(821)</u>
<b>ENGAGEMENT (note 10)</b>	<u>434 688</u>	<u>381 287</u>
<b>SIGNÉ AU NOM DU CONSEIL</b>	<u><u>3 095 462</u></u>	<u><u>2 440 010</u></u>
 _____, administrateur		
 _____, administrateur		

# Flux de trésorerie

## Institut Tshakapesh

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	<u>2 0 1 0</u>	<u>2 0 0 9</u>
	\$	\$
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Insuffisance des produits sur les charges et fonds utilisés par les opérations	(1 941)	(5 018)
Variation des éléments hors caisse -		
Comptes débiteurs	(8 597)	61 714
Contributions à recevoir	(451 207)	(257 849)
Charges reportées au prochain exercice	12 400	(16 500)
Comptes créditeurs	274 849	64 874
Engagements à payer	270 304	(19 525)
Produits reportés	56 821	(36 337)
	<u>152 629</u>	<u>(208 641)</u>
<b>ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT</b>		
Avances - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	33 407	198 889
<b>ACTIVITÉ DE FINANCEMENT</b>		
Dépôts détenus - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	<u>77</u>	<u>44 124</u>
<b>AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>	186 113	34 372
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT</b>	<u>1 053 235</u>	<u>1 018 863</u>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN</b>	<u><u>1 239 348</u></u>	<u><u>1 053 235</u></u>
<b>LA TRÉSORERIE ET LES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE COMPRENNENT :</b>		
Encaisse	<u><u>1 239 348</u></u>	<u><u>1 053 235</u></u>

# Produits

## Institut Tshakapesh

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2 0 1 0	2 0 0 9
	\$	\$
Contributions -		
Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada	7 830 663	5 832 565
Santé Canada	55 520	121 050
Conseil des Arts du Canada	30 000	4 000
Patrimoine canadien	50 000	-
Parcs Canada	75 000	-
Ministère de la Culture et des Communications du Québec	139 400	139 400
Ministère de l'Éducation du Québec	30 000	30 000
Secrétariat aux affaires autochtones	15 000	15 000
Conseil des arts et des lettres du Québec	-	10 000
Commission de développement des ressources humaines des Premières Nations du Québec (CDRHPNQ)	148 011	150 790
Association nationale des centres éducatifs et culturels	168 942	165 629
Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador	70 680	-
Université d'Ottawa	-	10 000
Innu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam	3 500	20 000
Consortium pour la formation professionnelle des autochtones	13 821	-
Loyer	4 800	4 800
Intérêts sur l'encaisse	37	28 350
Publications et articles promotionnels	13 659	19 354
Autres	80 884	127 923
	<hr/>	<hr/>
Produits reportés au début	8 729 917	6 678 861
	42 320	78 657
	<hr/>	<hr/>
Produits reportés à la fin	8 772 237	6 757 518
	99 141	42 320
	<hr/>	<hr/>
	<u>8 673 096</u>	<u>6 715 198</u>

# Répartition

du budget global par secteur | Institut Tshakapesh

Administration  
516 921 \$  
6 %

Culture  
257 724 \$  
3 %

Langue innue  
455 296 \$  
5 %



Éducation  
2 008 849 \$  
23 %

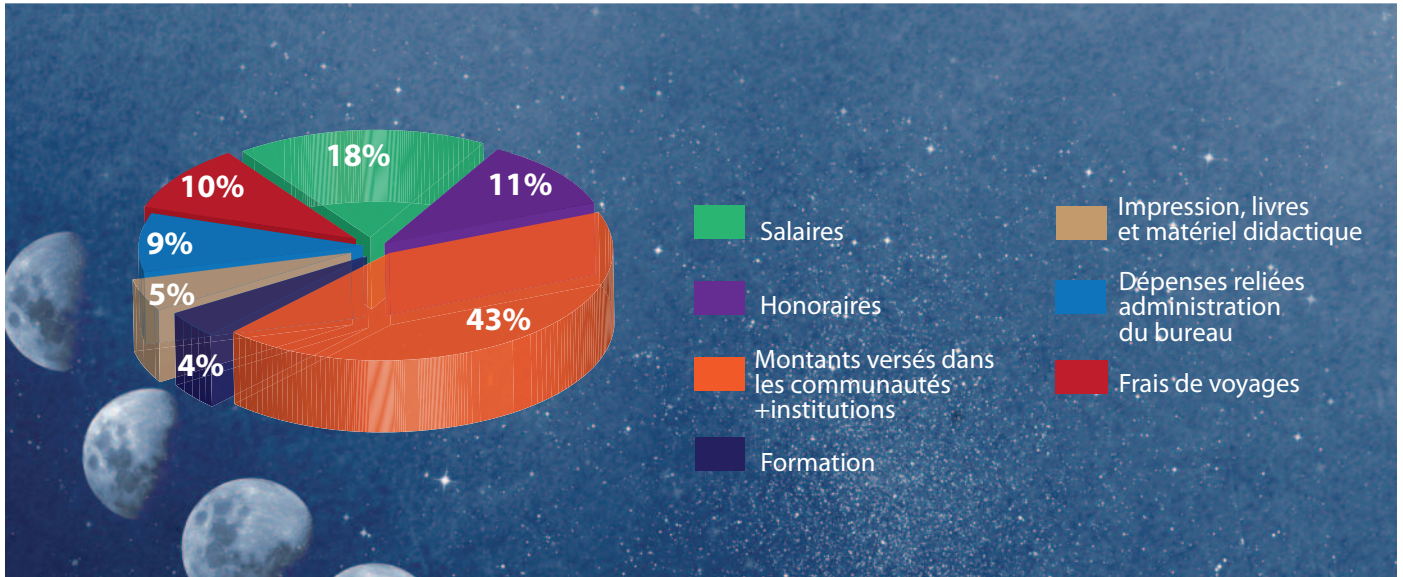
Adaption  
scolaire  
3 937 922 \$  
46 %

PRSEPN  
1 496 685 \$  
17 %



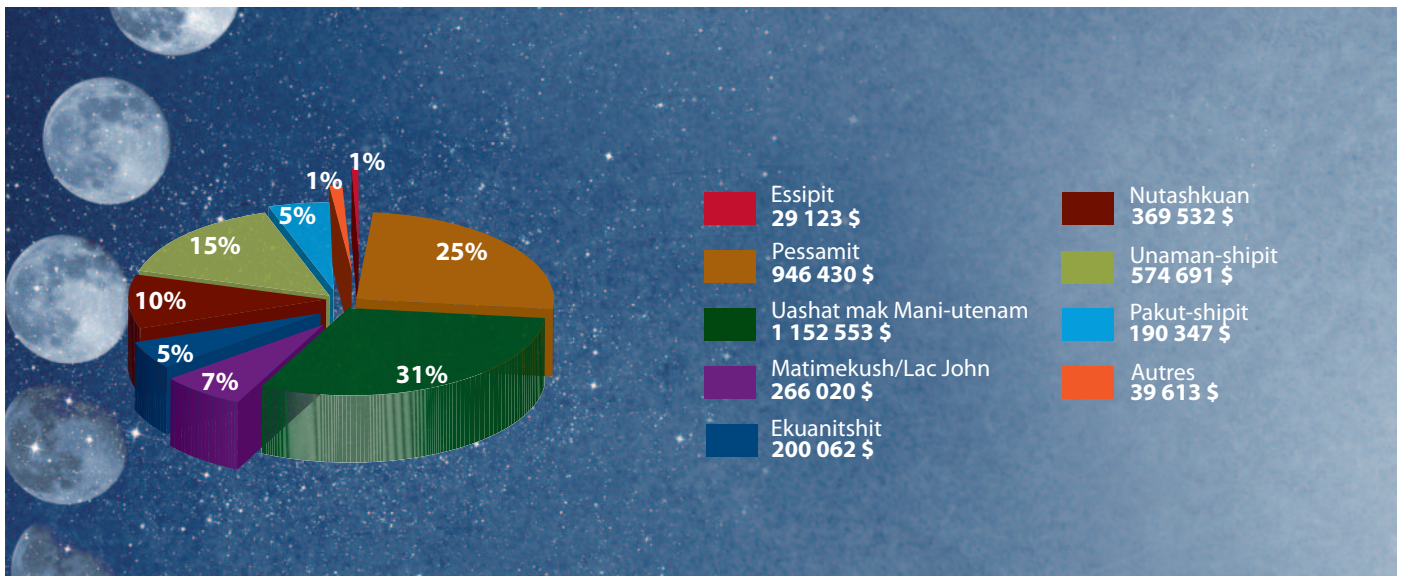
# Répartition

des dépenses globales | Institut Tshakapesh



# Montants versées

aux communautés | Institut Tshakapesh



# Détail montants versés aux communautés

PLUS DE 3 768 371 \$ ONT ÉTÉ DISTRIBUÉS AUX COMMUNAUTÉS

Communauté	Promotion et sensibilisation aux carrières	Placement carrière-été	Camps scientifiques	Global
Essipit	- \$	6 028 \$	3 236 \$	9 264 \$
Pessamit	- \$	46 717 \$	3 236 \$	49 953 \$
Uashat mak Mani-utenam	- \$	46 717 \$	4 658 \$	51 375 \$
Ekuanitshit	4 873 \$	7 535 \$	3 236 \$	15 644 \$
Nutashkuan	- \$	13 563 \$	1 723 \$	15 286 \$
Unamen Shipu	9 072 \$	15 070 \$	6 412 \$	30 554 \$
Pakut-Shipu	- \$	3 014 \$	7 118 \$	10 132 \$
Matimekush/Lac John	- \$	12 056 \$	3 348 \$	15 404 \$
<b>Total</b>	<b>13 945 \$</b>	<b>150 700 \$</b>	<b>32 967 \$</b>	<b>197 612 \$</b>

Essipit	Nouveaux sentiers	Autres projets	Adaptation scolaire	Global
Essipit	10 484 \$	2 250 \$	- \$	12 734 \$
Pessamit	92 329 \$	44 847 \$	714 103 \$	851 279 \$
Uashat mak Mani-utenam	82 699 \$	71 326 \$	819 988 \$	974 013 \$
Ekuanitshit	15 013 \$	19 288 \$	122 691 \$	156 992 \$
Nutashkuan	28 997 \$	13 391 \$	269 549 \$	311 937 \$
Unaman-shipit	36 195 \$	31 362 \$	425 146 \$	492 703 \$
Pakut-shipit	9 471 \$	15 273 \$	139 629 \$	164 373 \$
Matimekush/Lac John	2 688 \$	16 435 \$	204 593 \$	223 716 \$
Autres		33 748 \$		33 748 \$
<b>Total</b>	<b>277 876 \$</b>	<b>214 172 \$</b>	<b>2 695 699 \$</b>	<b>3 187 747 \$</b>

Communauté	Projet Culture	Initiative langue autochtone	Nouveaux parcours au secondaire	Global
Essipit	4 125 \$	3 000 \$	- \$	7 125 \$
Pessamit	5 250 \$	12 000 \$	27 948 \$	45 198 \$
Uashat mak Mani-Uténam	23 553 \$	6 000 \$	97 612 \$	127 165 \$
Ekuanitshit	7 125 \$	6 000 \$	14 301 \$	27 426 \$
Nutashkuan	5 625 \$	6 000 \$	30 684 \$	42 309 \$
Unamen Shipu	8 075 \$	6 000 \$	37 359 \$	51 434 \$
Pakut-Shipu	4 125 \$	6 000 \$	5 717 \$	15 842 \$
Matimekush/Lac John	6 025 \$	6 000 \$	14 875 \$	26 900 \$
Autres	5 865 \$	- \$	- \$	5 865 \$
<b>Total</b>	<b>63 903 \$</b>	<b>51 000 \$</b>	<b>228 496 \$</b>	<b>343 399 \$</b>



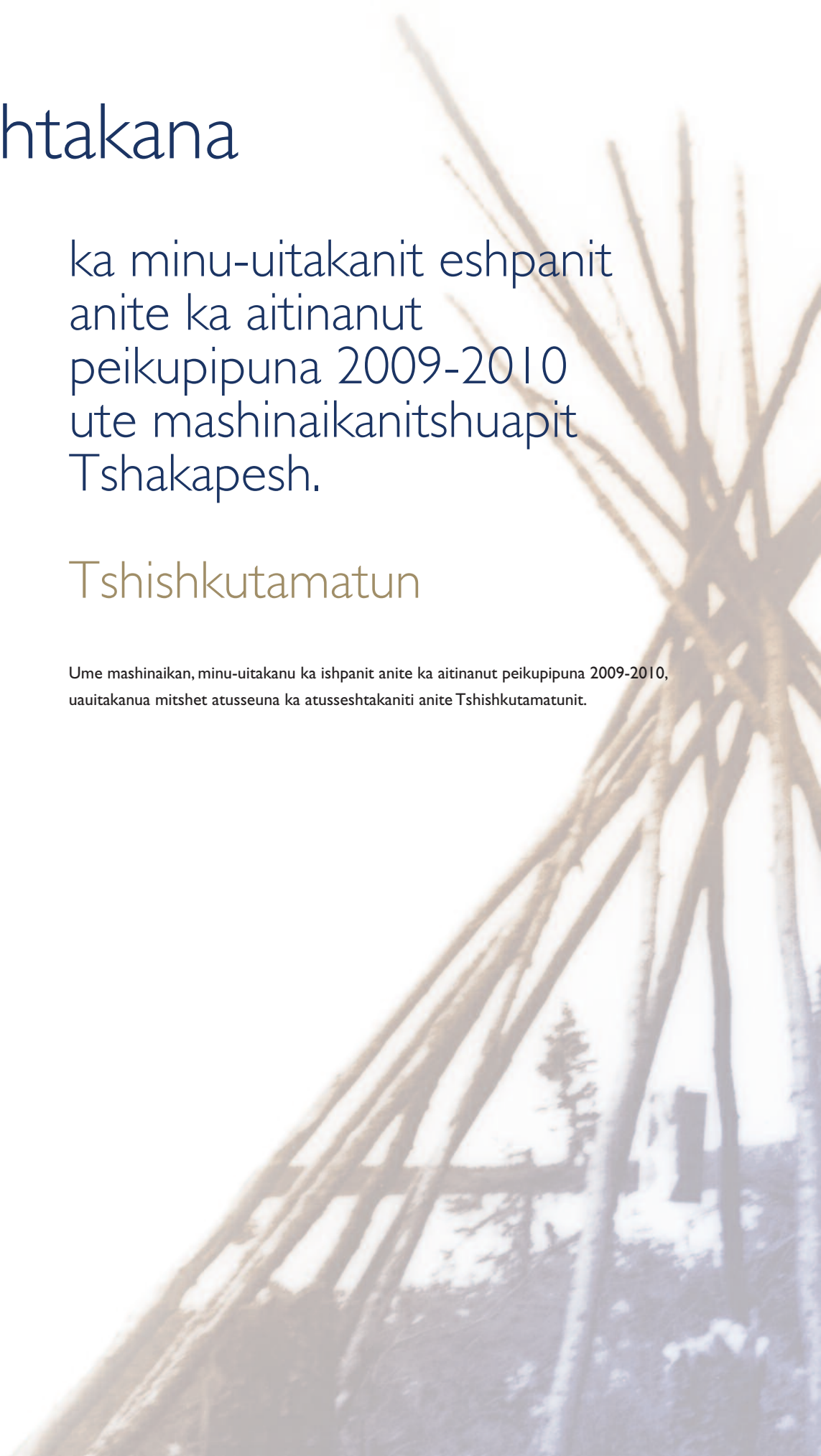


# Anishkushtakana

ka minu-uitakanit eshpanit  
anite ka aitinanut  
peikupipuna 2009-2010  
ute mashinaikanitshuapit  
Tshakapesh.

## Tshishkutamatun

Ume mashinaikan, minu-uitakanu ka ishpanit anite ka aitinanut peikupipuna 2009-2010,  
uaitakanua mitshet atusseuna ka atusseshtakaniti anite Tshishkutamatunit.



# Anishkushtakan I

## USSI-MESHKANAU ANITE TSHISHKUTAMATUNIT (NOUVEAUX SENTIERS EN ÉDUCATION)

Ne ua katshitaikanit anite Ussi-meshkanaua anite tshishkutamatunit, ui uitshiakanuat innuat tshetshi etatu nitau-takuaimatahk mak tshetshi pikutaht e tipenitahk anite e atusseshtahk tshishkutamatunnu, tshetshi anu pikutaht e tshishkutamatshet, tshetshi uitshiaht innua mak uikanishimaua e apatenitaminiti nenu e tshishkutamatunanunit tshetshi minupaniht auassat e tshishkutamuakaniht.

### Atusseun ka tutakanit | Ussi-meshkanaua anite tshishkutamatunit

Eshinikatet innu-assi	Eshinikatet ne tshiekuan ka aitatussenanut
Essipit	Mashinaikanapishk <sup>u</sup> ka atusseuatshenanut atusseu-katshitapakanit   Ka tshishkutamatishuht auassat eka ka pikutaht mak ka nashuakaniht
Pessamit	Katshishkutamatshetshuap Uashkaikan: Ka nakatuenimat auennua eka ka taniti   Ka aieshkaunakaniht tshetshi shaputuepaniht e tshishkutamuakaniht   atusseu-katshitapakaniti anite katshishkutamatshetshuapit Katshishkutamatshetshuap Nussim: E atusseshtakanit ka aiatshtinanut ka metuenanut   Ka uitshiat auassa tshetshi nitau-aiatshtinit Ka tutak innu-tshishkutamatshetshuap-mashinaikana (kau tutakanu)   Ka tutak tshishkutamatshetshuap-mashinaikana
Uashat mak Mani-utenam	Katshishkutamatshetshuap Tshishteshinu: E uitshiakaniht e tutahk umashinaikanuaua (kau tutakanu)   E uitshiakaniht eshinikatenit Arts mak e uitshiakaniht auassat peik <sup>u</sup> mak nish <sup>u</sup> ka itapiht   E uitshiakaniht auassat e tshishkutamuakaniht (papeik <sup>u</sup> e uitshiakaniht) E uitshiakaniht auassat e tshishkutamuakaniht mitshetuaht eitapiht   ka matau-pikutakanit mak e uitshiakaniht auassat peik <sup>u</sup> , nish <sup>u</sup> mak nish <sup>u</sup> ka itapiht.  Katshishkutamatshetshuap Johnny-Pilot: Kupaniesh ka uauitshiat auassa ka animuniti (kau tutakanu)   Ka uauitshiaushit e tutakanniti innu-tshishkutamatshetshuap-mashinaikana Kupaniesh ka natu-tshissenimat auassa tshetshi nitau-aiminikue, nitauenikue   Ka tshishkutamatshetshet eshinikatenit art anite innit  Katshishkutamatshetshuap Manikanetish: Ka tshishkutamuakaniht auassat ka animuht, nisht <sup>u</sup> mak neu ka itapiht ( 2 <sup>e</sup> cycle)
Ekuanitshit	Ka uitshiat auassa e tutaminiti umashinaikannua
Nutashkuan	Katshipaikanisht e mataunakutakanit tshiekuan (art plastique) mak e metuenanut (art dramatique)   Aiakanua atusseuakana tshe atusseuatshenanut atusseu-katshitapakanit, aimun-mashinaikan mak kaiashupaniuet Atusseuakana tshetshi tshishkutamatshenanut   Atusseuakana tshetshi tshishkutamatshenanut   Atusseuakana tshetshi tshishkutamatshenanut   E tutakaniti mitshtikana Tutakanu katshipaikanisht katshishkutamuakanishiht tshet taht   Ka mishta-nishtuapatak atusseun-katshitapakanit
Unaman-shipit	Innu-aitun, inniun mak ka mishituepanitakanit
Pakut-shipit	Kamatau-pikutakanit-mashinaikan   katshishkutamuakanishiht utipatshimu-mashinaikanuianuau   Ka nashuakaniht eshpaniht katshishkutamuakanishiht

# Anishkushtakan 2

## MITSHETUAIT IAISHINAKUAKI TSHE ISHI-TSHISHKUTAMATUNANUT KA MAMISHISHTIHT ITETSHE

Ushkat tshekuan ua katshitaikanit ute atusseunit ua uitshiakaniht katshishkutamuakanishiht 2° cycle ka itapiht, mitshetuait ui ishi-atusseshtuakanuat anite tshishkutamatun e uauitakanit. Mitshet katshishkutamatsheutshuapa natashtapanat ua ishi-atusseht.

### Atusseun ka tutakanit | Mitshetuait iaishinakuaki tshe ishi-tshishkutamatunanut ka mamishishtiht itetshe

Eshinikatet katshishkutamatsheutshuap   innu-assi	Eshinikatet ne tshekuan ka itatussenanut
Uashkaikan   Pessamit	Eka shuk <sup>u</sup> ka mishta-animak ka tshishkutamatunanut   GPS – mashinaikan tshetshi eka unishinnanut
Manikanetish   Uashat	Ka tshishkutamatishunanut e atusseuatshenanut mishtik <sup>u</sup>   E tshishkutamatishunanut e pe shaitshanut   Ka matau-pikutakanit eshinikatet Scrapbooking   Naushunakanu tshe aitananut nete aishkat   E naushunakanit tshe itatussenanut nete aishkat Tshakunautshuap e atusseshtakanit   Ka ishinikatet <i>robotique</i> e atusseshtakanit anite katshishkutamatsheutshuapit – ushkat e tshitshipannanut Ka ishinikatet <i>robotique</i> e atusseshtakanit anite katshishkutamatsheutshuapit – ka shaputuepannanut 2 ka itashtet   E atusseshtakanit ka minunakutakannit auen uiau Eshi-mishkakanit tshe ishi-atusseshtakanit tshetshi tshishkutamatshenanut   ka nitautshi takanit tshekuan   E ashpikuashunanut   E tauapekaitshenanut E kussikuashunanut   Mamu e nikamunanut   E iaitapashtakaniti anite katshipaikanishit <i>Laboratoire</i>   Ka naikakanit mak ka naushtashunanut
Kanatamat   Matimekush	E atusseuatshenanut atiku-eshkan (kau tutakanu)   E atusseuatshenanut atiku-eshkan – E shaputuepannanut 2 ka itashtet
Teueikan   Ekuanitshit	Aiakanu aitashtakanit anite <i>laboratoire</i> mak atusseu-katshitapatakanit
Uauitshitun   Nutashkuan	Tshimatakanu tshe aitatussenanut FPT, FMSS   Ueuetinakanu katshipaikanishit <i>laboratoire</i>   PPO mak mashinaikanapishk <sup>u</sup> ka atusseuatshenanut anite atusseu-katshitapatakanit
Olamen   Unaman-shipu	E tutakaniti aitashtatana e atusseuatshenanut mishtik <sup>u</sup> ka mashkushit– ushkat ka tshitshipan nanut   Tan tshe ishi-tshishkutamatshenanut - 2 Tan tshe ishi-tshishkutamatshenanut – 2 mak 3   E tshishkutamatishunanut e atusseuat shenanut piupishk <sup>u</sup> /assikuman – 3 e tananut Kakusseshiu-aimun e nitau-mashinaitshenanut   Mitshet e aitasusseuatshenanut atusseu-katshitapatakanit
Pakuashipu   Pakut-shipu	Aiakanua atusseu-mitshishuakana anite PPO

# Anishkushtakan 3

## TAN TSHE ISHI-UITSHIAUSHIHT UIKANISHIMAUAT MAK INNUAT

Ume atusseun uet tutakanit, tshetshi utitaikaniti neni tshekuana : tshetshi uitshiakaniht uikanishimauat mak anitshenat ka aitutuajt auassa uinuau ka ishi-uinakaniht miam «ushkat katshishkutamatsheshiht» ; tshetshi tutuakaniht innuat tshetshi uitshiaushiht anite tshishkutamatunit ; tshetshi ashit shutshiteieshkakanit ne ua mishituepanitakanit innu-aimun mak innu-aitun ; tshetshi minu-uitshi-atussemituht uikanishimauat mak katshishkutamatsheutshuap. Ashit, ume atusseun, uitshiepan tshetshi ituteniti kutunnu / peikunnu ashu neu uikanishimaua anite ka aiminanut ut tshishkutamatun ka tutakanit Uashat neme Uashtessiu-pishimu 2009. Nish<sup>u</sup> anite ka uaitakaniti ka aiminanut, uikanishimauat nenu ut tutakanipani.

### Atusseun ka tutakanit | Tan tshe ishi-uitshiaushiht uikanishimauat mak innuat

Eshinikatet innu-assi	Eshinikatet ne tshakuan ka aitatussenanut
Pessamit	Ka tshishkutamatunanut « Mamu e inniunanut ashit uikanishimauat, ka ushkuishtatishunanut nuash ka shuenimitunanut   Uikanishimauat ka mamunakaniht  Ka uitshiakaniht auassat e tutahk umashinaikanuaua uikanishimauat-auassat Katshishkutamatsheutshuap ka takuak anite innu-assit
Uashat mak Mani-utenam	E tshishkutamatunanut e ashpikuashunanut   <i>Scrapbooking</i> ka ishinikatet  Katshishkutamatunanut e mishtikushiu-aiminanut   Maikan (nish <sup>u</sup> katshishkutamatsheutshuapa mamu ka atusseht)
Matimekush	Tshissitutuakanuat tshimushuminuat
Ekuanitshit	Uikanishimauat ka uitshiaushiht
Uauitshitun	Uikanishimauat anite katshishkutamatsheutshuapit
Unaman-shipu	Tshishennuat uitshiaushuht katshishkutamatsheutshuapit
Pakuau-shipu	E tshishkutamatunanut e ashpikuashunanut   Ka metuenanut <i>Sport d'attache</i>
Nutim innu-assia	Uikanishimauat ka ituteht anite ka aiminanut ut tshishkutamatun ka tutak Tshakapesh



# Anishkushtakan 4

## E NANATUAPAMAKANIHT, E MITSHIMINAKANIHT KIE E TSHISHKUTAMUAKANIHT KATSHISHKUTAMATSHESIHT

Ne tshakuan ua utitakaniht anite atusseunit : tshetshi uitshiakaniht anitshenat katshishkutamatsheshiht mak kupanieshat ka atusseht nete katshishkutamatsheshihtuapit ka tipenitakaniht nete innu-assit tshetshi tshishkutamuakaniht nenu eshi-pikutaht kie etusseuatsheht ; tshetshi minu-uaitakaniht eshpish pikutaht katshishkutamatsheshiht mak eshpish minuati katshishkutamatsheshihtuapa ; tshetshi minu-uaitakaniht eshinakuak kie etenitakuak tshishkutamatun. Natuenitamupanat anitshenat ka tipenitahk katshishkutamatsheshihtuapa tshetshi tshishkutamuakaniht ukupaniemuaua nenu eshinakuak tshishkutamatunnu «tshipa ishi-minu-aitinanu ma aiamieuna». Tshakapesh utinepan auenua tshe tshishkutamatsheniti. Mitshet ashit tshekuannu natuenitamupanat tshetshi tutahk anitshenat ka tipenitak katshishkutamatsheshihtuapa.

---

---

### Atusseun | E nanatuapamakaniht, e mitshiminakaniht mak e tshishkutamuakaniht katshishkutamatsheshiht

---

---

#### TSHEKUAN TUTAKANIPAN

Tshishkutamatshenanut mishta-katshishkutamatsheshihtuapit *certificat technolinguistique* | Tshishkutamuakanipan kupanies tshe tshishkutamatshet kuishk<sup>4</sup> e atinanut mak aiamieun-aitun | Tshishkutamatunanu atusseuakana ka atusseuatsshenanut atusseu-katshitapakanit *Regard, GPI* mak ka ishi-ueuetinakanit autsseun

Ka aiminanut *Aqisep* | Ka aiminanut *Aqpf* | Ka aiminanut ut tshishkutamatun anite *Cepn* | Utinakanipan kupanies tshetshi atusseshtak ka aiminanunit ut tshishkutamatun ka tutak duTshakapesh

Utinakanipan kupanies tshetshi atusseshtak e ueuetinakanit tshishkutamatun | Natshishkatupanat nishuasht ka atusseshtahk atusseuna anite katshishkutamatsheshihtuapa | Utinakanipan kupanies tshetshi ueueshi-tshitapatak atusseuna.

---

# Anishkushtakan 5

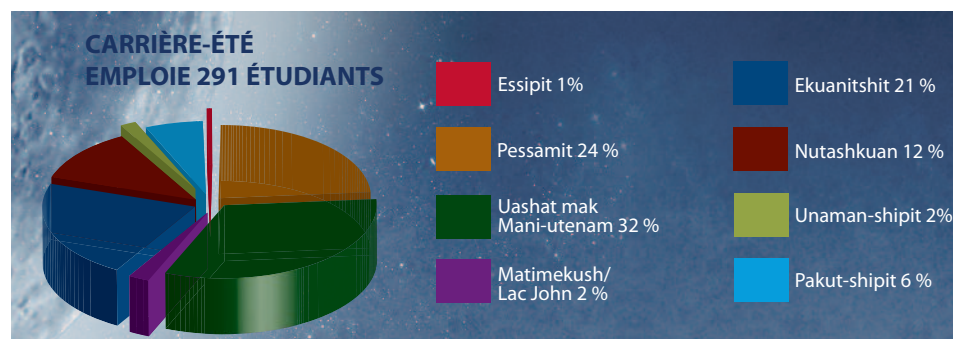
## AUASSAT KA AITUTUAKANIHT

Anite atusseunit, eukuana tekuaki neni eshnikateti «E atussenanut napiki», «Uaitakanua kie uapataniuenanua eshinakuaki atushkana / tshishkutamatunanu aiu atussenanu» mak «E itutenanut nete *Camps en sciences et en technologie*». Nemeni ua utitaikaniti tshekuana : tshetshi etatu minupanit tshe ishi-pimutatakanit aimun, e ueueshtakanit tshekuan eka ka minupanit mak atusseun mamu ka tutakanit ; tshetshi minakaniht mitshet e aishinakuannit auassat atusseuna ; tshetshi minu-aimuatakanit ne tshishkutamatun kie tshetshi uitakanit miam eukuan nikan tshe ui ashtakanit tshetshi mishkakanit atusseun. Neme nipinut 2009, anushish 291 katshishkutamuakanishiht tshi atussepanat.

## E ATUSSEANUT NAPIKI

Innu-attia	Nutim etashiht	Ka massiht	Ka mamishi-shtiht	Nesseshep mak ushte	Ishk.	Nap.	Mamu etashiht	Etatupipuneshiht				Mamu etashiht
								15-19 ans	20-24 ans	25-29 ans	30 ans +	
Essipit	2	0	1	1	2	0	2	2	0	0	0	2
Pessamit	69	0	27	42	49	20	69	23	19	10	17	69
Uashat												
Mani-utenam	94	0	47	47	55	39	94	52	25	13	4	94
Matimekush	7	0	6	1	6	1	7	5	2	0	0	7
Ekuanitshit	63	0	57	6	44	19	63	54	4	2	3	63
Nutashkuan	34	0	30	4	22	12	34	30	4	0	0	34
Unaman-shipit	5	0	0	5	4	1	5	2	2	1	0	5
Pakut-shipit	17	1	17	0	6	11	17	17	0	0	0	17
<b>Mamu nutim</b>	<b>291</b>	<b>1</b>	<b>185</b>	<b>106</b>	<b>188</b>	<b>103</b>	<b>291</b>	<b>185</b>	<b>56</b>	<b>6</b>	<b>24</b>	<b>291</b>

Uetshpanit : Mashinaikanitshuap Tshakapesh uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 2009



# Anishkushtakan 6

## Ka uauitshiakaniht kie ka ui tutuakaniht auenitshenat tshetshi nishuapatahk tan tshipa itatusseuat nete aishkat

### Katshishkutamatsheutshuapa Atusseuna ka tutakaniti

Tshakapesh	Ka mamuitunanut ut ka tshishi-tshishkutamuakaniht ka mamishishtiht patetat ka itapiht uetshipaniht innu-assia tiapitiki Tshakapesh ka tutakanit Pessamit uapikun-pishim <sup>o</sup> 2009
Projets régionaux	5 katshishkutamuakanishiht ka ituteht anite <i>Jeunesse Canada Monde</i>
Manikanetish	3 katshishkutamuakanishiht ka mamishishtiht patetat ka itapiht ka ituteht anite <i>Rencontres Canada au niveau Médecine</i>
Teueikan	43 katshishkutamuakanishiht itutepanat anite ka uapataniuenanut eshinakuaki atusseuna   43 katshishkuta muakanishiht natshi-uapatamupanat 4 atusseutshuapa anite Uashat 38 katshishkutamuakanishiht natshi-natu tamupanat anite 2 ka aiminanut
Olamen	105 katshishkutamuakanishiht itutepanat 3 ka aiminanut uiauitakaniti atusseuna tshe takuaki

# Anishkushtakan 7

## E itutenanut nete sciences et en technologie

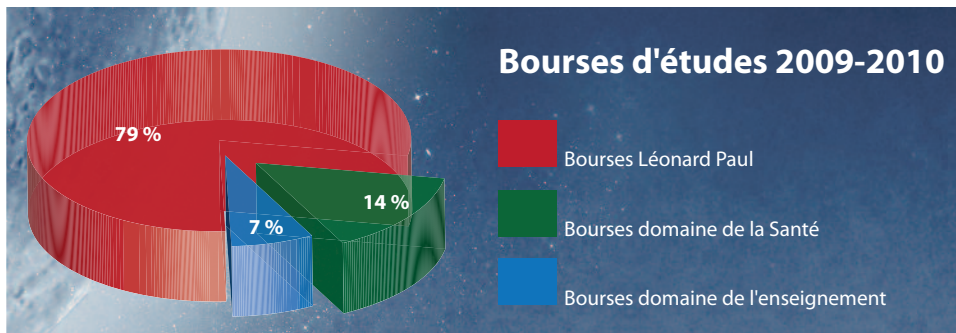
### Katshishkutamatsheutshuapa Atusseuna ka tutakaniti

Tshakapesh Atusseuan ka tutakaniti mishue innu-assit	Patshitinakanipani tshishkutamatuna nete katshishkutamatsheutshuapa innu-assit <i>Ateliers scientifiques Aster</i>
Nussim	<i>Sciences en folie</i>
Tshishteshinu	<i>Sciences en folie</i>
Kanatamat	<i>Conférence: dinosaures</i>
Teueikan	<i>Camps de l'Ère de l'estuaire   Expo-sciences</i>
Uauitshitun	<i>Samedi: ça me dit les sciences</i>
Olamen	2 katshishkutamuakanishiht itutepanat'Expo-sciences autochtone nete ka tutakanit Gesgapeigiq

# Anishkushtakan 8

## Shuniau ka kanieunanut ua atamishkuakaniht katshishkutamuakanishiht

Innu-assia	Ka kanieunanut shuniau itetshe tshishkutamatunit	Ka kanieunanut shuniau Léonard Paul	Ka kanieunanut shuniau anite itetshe santé
Mashteuiatsh		S/0	4
Essipit	1	4	
Pessamit	3	15	1
Uashat mak Mani-utenam	1	19	5
Matimekush		3	
Ekuanitshit		3	
Nutashkuan		8	
Unaman-shipit		3	
Pakut-shipit		0	
<b>Etashiht</b>	<b>5</b>	<b>55</b>	<b>10</b>



# Anishkushtakan 9

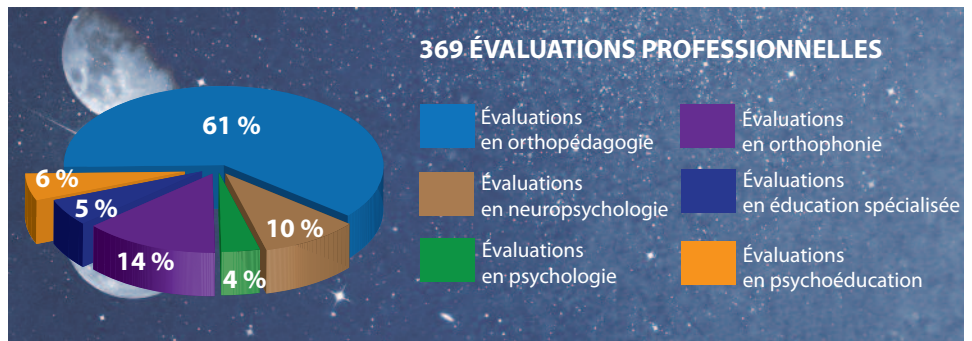
## Tan tshipa itatussenanu tshetshi pikutaht innu-auassat tsheshkutamuakaniht – Natu-tshissenitakanu eshpiteitakuak / 2009-2010

katshitapatakanimit Tshakapesh	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tutakanu mashinaikan uatakaniti eshpaniti katshishkutamatsheutshuapa e apashtakanit atshitashuna tekuaki atusseu-katshitapakanit.</li><li>• Ashu-patshitinakanua katshishkutamatsheu-atshitashuna uetshipaniti anite atusseu-katshitapakanit nete tshishe-utshimat ka tshitapatak tshishkutamatunnu.</li><li>• Ashu-patshitinakanua katshishkutamatsheu-atshitashuna uetshipaniti anite atusseu-katshitapakanit anite nesseshepit tshetshi mashinatautishuht katshishkutamuakanishiht.</li></ul>
Pitukatakannua atusseu-katshitapakanit katshishkutamuakanishiht umashinaikanuaua	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ueuetashtakanu tshe ishinakutakanit mashinaikan.</li><li>• Mamushatshinikanu eshi-tshissenitakanit tshetshi tutakaniti katshishkutamuakanishiht umashinaikanuaua.</li><li>• Tshishkutamuakanuat katshishkutamatsheshiht tshetshi pitukataht atshitashuna anite <i>GPI INTERNET</i>.</li><li>• Uitshiaushunanu tshetshi pitukatakaniti auen eka ka tat mak tshetshi unipanitakaniti katshishkutamuakanishiht umashinaikanuaua.</li></ul>
Pitukatakannua anite atusseu-katshitapakanit utshishteikaikanuaua katshishkutamatsheutshuapa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Minakanipan atusseunnu GRICS tshetshi pitukat atusseu-katshitapakanit utshishteikaikanuaua ka tshishkutamatsheutshuapa Olamen mak Uashkaikan.</li></ul>
Uitshiaushunanu tshetshi atusseshtakaniti eshi-pimipaniti ka tapishimitishunanut anite atusseu-katshitapakanit nete kashishkutamatsheutshuapa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tshishkutamuakanuat kupanieshat ka atusseuatshet atusseu-katshitapakanita nete <i>WINDOWS SERVEUR 2008</i> ka patshitinak <i>MULTI-HEXA</i>.</li><li>• Aiakanu eitapashtakanit atusseu-katshitapakanit tshetshi minu-kanuenitakanit mak minupaniti atusseuakana iapataki anite atusseu-katshitapakanit nete katshishkutamatsheutshuapit</li><li>• Minakanuat atusseunnu anitshenat ka atusseshtahk atusseu-katshitapakaniti tshetshi ueueshi-tshita-patahk atusseuakana iapashtakaniti anite atusseu-katshitapakanit tekuaki katshishkutamatsheutshuapa.</li><li>• Uitshiaukanuat kupanieshat ka atusseshtahk atusseu-katshitapakanita anite Tshakapesh, meshekut anite kie ma katak<sup>u</sup> ut.</li></ul>
Pitukatakanu atusseu-katshitapakanit eshi-atusseuatshenanut anite mashinaikana ka tshitapakaniti	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mamushtakanu eshi-kanuenitakanitit mashinaikana ka tshitapakaniti anite mishue katshishkutamatshetshuapa ka takuaki nete e atusseuakanit <i>Regard</i> anite Tshakapesh utatusseu-katshitapakanimit.</li><li>• Tshishkutamuakanuat ka atusseshtahk mashinaikana ka tshitapakaniti nenu eshinikatenit <i>REGARD</i>.</li><li>• Aiakanu eitapashtakanit anite atusseu-katshitapakanit mak aiakanua tshe aitapashtakanit mashinaikanit uatakaniti eshi-takuaki mashinaikana.</li><li>• Aiakannua umashinaikanuaua katshishkutamatsheutshuapa.</li><li>• Uitshiaushinanu tshetshi pitukatakanit tshe aitapashtakanit mak peikuait ishinakutakanua atshitashuna.</li></ul>
Aiakanu eitapashtakanit atusseu-katshitapakanit nete katshishkutamatsheutshuapa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aiakanua atusseuakana anite katshishkutamatsheutshuapa tshe kanuenitakanit mak tshetshi minu-nakatuenuitakanit eshi-kanuenitashunanut .</li><li>• Aiakanua eitapashauna tshe atusseuatshenanut anite atusseu-katshitapakanit.</li><li>• Aiakanua atusseuakana tshe atusseuatshenanut TIC tshetshi uanasse natshi-uapatahk ka atusseht katshishkutamatsheutshuapa tshishkutamatsheu-atshitashuna tekuakiti anite atusseu-katshitapakanit.</li><li>• Aiakanua mashinaikanapishkua ka atusseuatshenanuti.</li></ul>
Minu-nakatuenuitakanu eshi-takuak anite atusseu-katshitapakanit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tshimatakanu atusseuakan eshinakuak miam <i>GPI</i> mak <i>REGARD</i>, eka tshematet upime mashinaikanitshuapit.</li><li>• Aiakanu mak pitukatakanu eitapashtakanit atusseu-katshitapakanit tshetshi minu-kanuenitakaniti atshitashuna.</li><li>• Natu-tshissenitam<sup>u</sup> ka mishta-nishtuapatak nete uetshipanit <i>MULTI-HEXA</i> tshetshi ma minuanikue eshi-pimipannit atusseu-katshitapakanit anite Tshakapesh</li></ul>

# Anishkushtakan 10

## Ka nanatu-tshissenitahk tshekuannu anitshenat ka ishi-atusseht

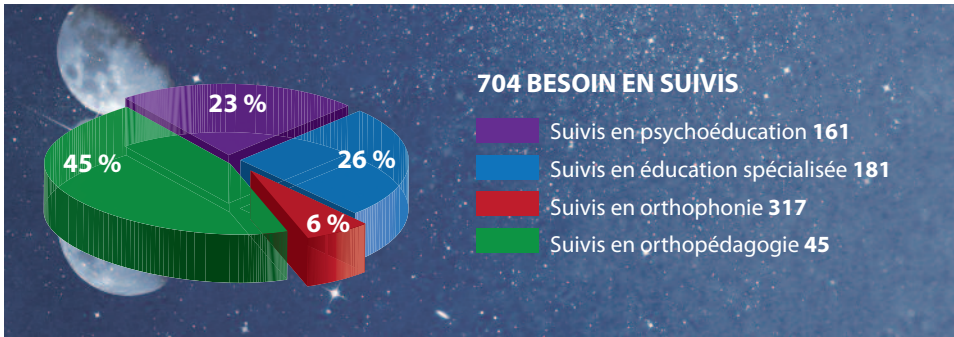
Tshekuan nanatu-tshissenitakanipan	Etashiht ka nanatu-tshissenimakaniht
Nanatu-tshissenimakanu tshetshi ma minupanikue umitunenitshikanit	37
Nanatu-tshissenimakanu tan etamatshut atamit auen	15
Nanatu-tshissenimakanu tshetshi ma minu-aimikue, nitauekue	50
Nanatu-tshissenimakanuat auassat ka animuht	20
Nanatu-tshissenimakanu tshetshi ma minupanikue tsheshkutamuakanit	21
Nanatu-tshissenimakanu tshetshi ma minu-nishtutamukue tsheshkutamuakanit	226
<b>Etashiht</b>	<b>369</b>



# Anishkushtakan I I

## Eshinakuak tshekuan ka nakatuenitakanit, e nashatakanit

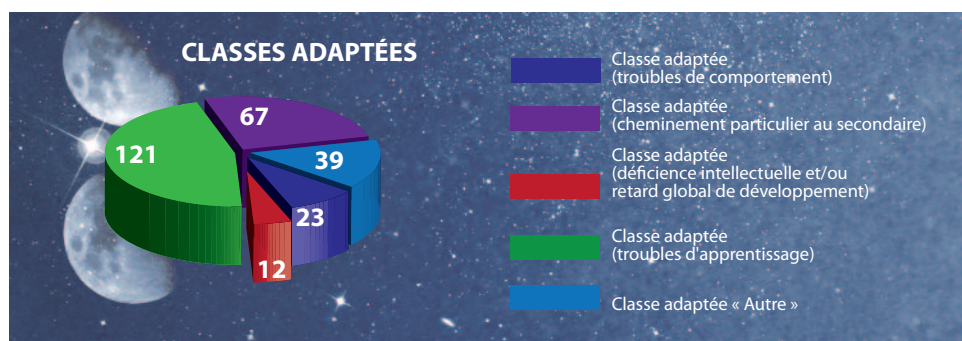
<b>Eshinakuak atusseun ka tutakanit</b>	<b>Etashiht niashuakaniht</b>
Ka nakatuenitakanit anite itetshe auassat ka animuht	181
Ka nakatuenitakanit tshetshi ma minu-aimikue auen, nitaekue	45
Ka nakatuenitakanit tshetshi ma minu-nishtutamukue tsheshkutamuakanit	317
Ka nakatuenitakanit tshetshi ma minupanikue tsheshkutamuakanit	161
<b>Etashiht</b>	<b>369</b>



# Anishkushtakan 12

## Etatiki katshipaikanisha anite tsheshkutamuakaniht ka animuht auassat

Katshipaikanisha anite tsheshkutamuakaniht ka animuht auassat	Etashiht katshishkutamuakanishiht
Katshipaikanisha anite tsheshkutamuakaniht ka animuht auassat (ka animishiht, eka ka tshiamapiht)	23
Katshipaikanisha anite tsheshkutamuakaniht ka animuht auassat (eka shuk <sup>u</sup> ka minupaniht ushtikuanuat kie ma uesham metikat e nitautshiht)	12
Katshipaikanisha anite tsheshkutamuakaniht ka animuht auassat ( e animuht tsheshkutamuakaniht)	121
Katshipaikanisha anite tsheshkutamuakaniht ka animuht auassat (ka uauitshiakaniht katshishkutamuakanishiht nete ka mamishishiht)	67
Katshipaikanisha anite tsheshkutamuakaniht ka animuht auassat «Kutak»	39
<b>Total</b>	<b>262</b>





# Anishkushtakan 13

## Ka tutakaniti atusseuna anite innu-assit

### Katshishkutamatshetuapa Atusseuna ka tutakaniti

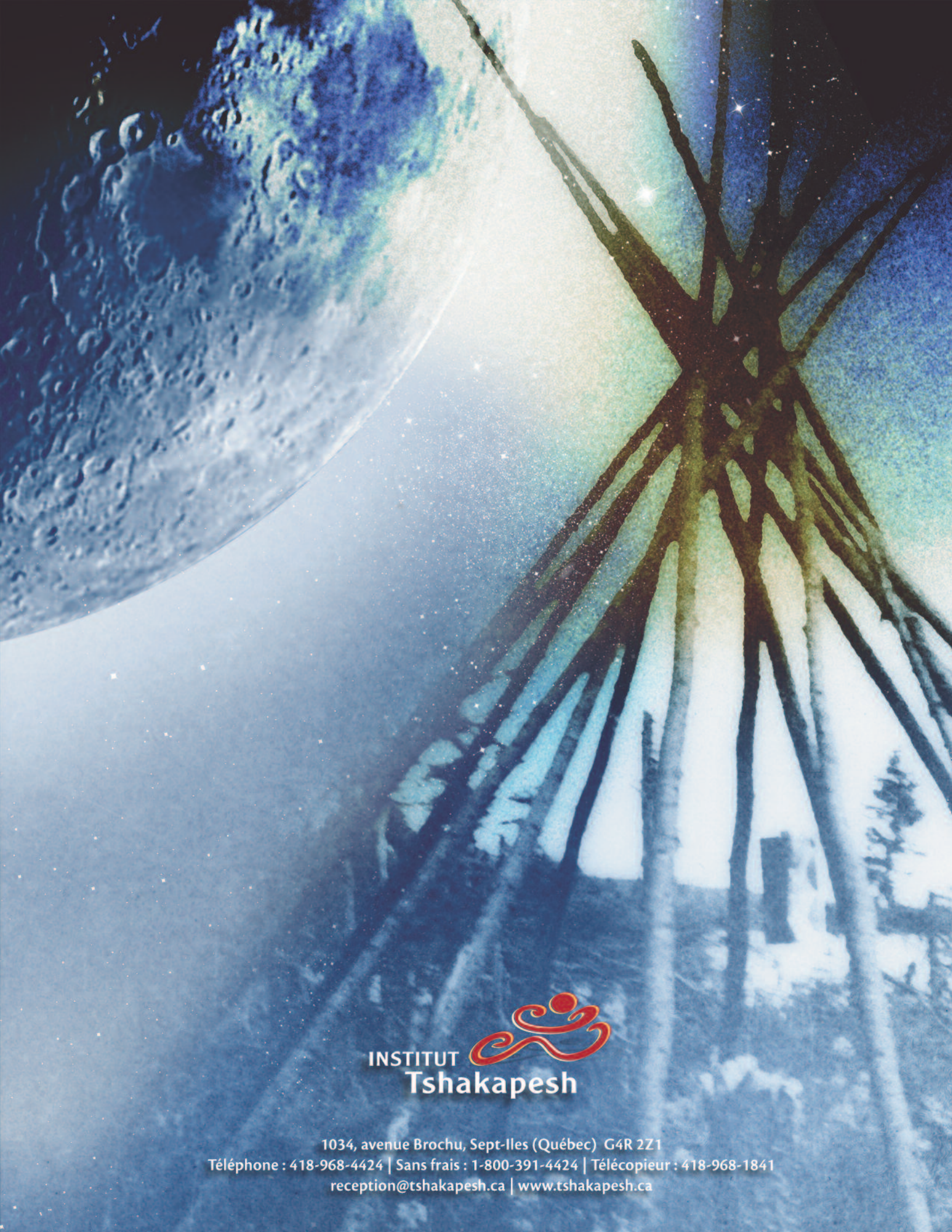
Nussim	Ka metuenanut <i>la Rigole</i> ; Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut.
Uashkaikan	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut.
Johnny-Pilot	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut.
Manikanetish	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut.
Tshishteshinu	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut ; Ka uauitshiakaniht auassat e tutahk umashinaikanuaua mak e uitshiakaniht e amatshuepaniht; Ka pamishkaht e tshishi-tshishkutamatshenanut anitshenat ka kanuenimaht auassa..
Kanatamat	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut.
Teueikan	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut.
Uauitshitun	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut ; Atusseun Kauaitshiushit.
Olamen	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut ;
Pakuaushipu	Aiakanua atusseuakana iapashtakaniti atusseu-katshitapatakanit mak e tshishkutamatunanut ;

# Annexes 14

## Etap ka tshishkutamatunanut

Eshi-tshishkutamuakaniht kupaniesha	Katshishkutamatsheshiht	Auenitshenat ua tshishkuta muakaniht
WIATT-II TDA / H	Jean-Martin Bouchard Marie-France Maisonneuve	Ka nakatuenimaht auassa tshetshi ma minu-nishtutamunikueni tsheshkutamuakanniti
Atussenanu / CAS	Pierre Picard	Ka uitshiaht auassa katshishkutamat sheutshuapit
Uitshiaushinanu eka e apashtakanit animishun Ka mamuituht ka tshishkutamatsheshiht	<i>Crisis Prevention Institute</i> Mitshet ka uishamakaniht tshetshi aimiht	Marie-Pier D. Carré Nutim etashiht
Tshishkutamatshenanu eshi-pimipanit e aiminanut Tshishkutamatshenanut e uauitakanit eshi-shuenimakanit auen/ CAS	Johanne Gagnon Claire Béland	Ka uauitshiaushiht
Tshishkutamatshenanu DEDAL	Marie-France Maisonneuve	Ka nakatuenimaht auassa tshetshi ma minu-nishtutamunikueni tsheshkutamuakanniti
Uauitakanu ka matshikaut / CAS	Pierre Picard	Ka uauitshiaushiht mak ka takuaimatahk katshishkutamatshetuapa





INSTITUT   
Tshakapesh

1034, avenue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1  
Téléphone : 418-968-4424 | Sans frais : 1-800-391-4424 | Télécopieur : 418-968-1841  
reception@tshakapesh.ca | www.tshakapesh.ca